G. Valente

L'ARCHETIELLO



L' ARCHETIELLO

Commedia popolare in quattro atti

La Poesia è di ALMERINDO SPADETTA

La Musica è del M.° GIOVANNI VALENTE

DA RAPPRESENTARSI

NEL TEATRO NUOVO

IL CARNEVALE DEL 1857

NAPOLI
TIPOGRAFIA SIMONIANA
1857

Maestro Direttore della Musica signor *Giovanni Moretti.*

Direttore della parte rappresentativa signor *Raffaele Grandillo.*

Maestro al Cembalo Direttore dei Cori signor *Giovanni Zoboli.*

Primo Violino Direttore dell' Orchestra signor *Michele di Natale.*

Concertino signor *Rossi.*

Rammentatore signor *Pietro Sassone.*

Scenografo signor *Achille Amato.*

Macchinista signor *Fortunato Queriau.*

Direttore del Vestiario signor *Nicola Cimmino.*

Attrezzisti Eredi *Stella.*

Appaltatore dell' illuminazione signor *Giuseppe Radice.*

PERSONAGGI

DONATO, ricco Pizzicagnolo	Signor Grandillo
PEPPARELLA, sua moglie	Signora Gualdi
BENNARDIELLO, loro figlio	Signor Fioravanti Val.
MINECO, venditore di frutta	Signor Zoboli
RACHELE, giovane di Modista di cappelli e cuffie, sua Nepote	Signora Papini
MATTEO, Cantiniere	Signor Salvati
GRAZIELLA, sua germana	Signora Eboli
GIOVANNI, Caprettaio	Signor Conti
CANNETA, venditrice di spighe	Signora Nemosini
D. ORAZIO CORNACCHIA, Maestro di Scuola ai ragazzi, e Maestro di Chitarra	Signor Fioravanti G.
JENNARIELLO, Barbiere	Signor Teperino
ANIELLO, giovane della cantina di Matteo	Signor Pignata
Un giovane di Caffè	Signor Teperino figlio

Cori e Comparse) di Popolani d' ambo i sessi — Avventori — Ragazzi — Venditori diversi — Suonatori di Osteria — Un Pescivendolo. Facchini — Giovani delle diverse botteghe.

L' azione nel 1.° 2.° e 3.° Atto è in Napoli nella Piazza del Pendino — Il 4.° è all' Archetiello nel giorno della festa popolare.

Costumi d' oggidì

ATTO PRIMO

La piazza del Pendino. Di prospetto la bottega del Pizzicagnolo, di cui vedesi l'interno. Al di sopra della bottega, balconcino praticabile, come lo avranno tutte le altre botteghe in seguito indicate. Appresso, sempre di prospetto la bottega del Barbiere con tutto l'occorrente nell'interno, come specchio, seggioloni, ed altro. Questa bottega non avrà balconcino. Dall'altro lato anche di prospetto, di modo che faccia ordine con la bottega del Pizzicagnolo ci sarà una Cantina con pancone, su del quale piretti e conca grande di rame. Dal lato dritto degli Attori la bottega del fruttajuolo su la prima strada, ed appresso piccolo Caffè, questo senza balcone. Di rincontro a queste botteghe, dall'altro lato, vi sarà una Macelleria di carne pecorina, di cui veggonsi le insegne sospese. Appresso la stanza terrena di Canneta, e quindi una piccola bottega di Flebotomista. Ciascuna bottega, meno quella del Caffè, e del Flebotomista avrà le porte, che spiegano al di fuori e saranno praticabili. Ogni bottega avrà pure la sua insegna, e la ditta corrispondente, cioè, in testa del Pizzicagnolo Bravi Salami ed ottimi Formaggi. *Su di una porta* Mozzarelle di Cardito, *e su l'altra* Tonno in Oglio, *sotto la soglia un barilotto su d'un trepiedi, e vi si legge* Capitone Tomacchio. *Al Barbiere si legge* Si tagliano i Capelli a gr. 8. *Su la Cantina* Gran Deposito di vini del Regno. *Su le porte, all'una* Aceto vero a grana 10 la Caraffa *e all'altra* Malvasia. *Sul Caffè,* Caffè dell'Allegria. *Un fanale nella Piazza.*

SCENA PRIMA

All' alzarsi della tela, **MINECO** e **MATTEO** sono innanzi la Cantina a cavalcioni su d' una scranna, giuocando a carte. **ANIELLO** cuoce i Maccheroni anche innanzi la Cantina, tenendo la Caldaja su d' un focolajo portatile. Un giovine gli somministra i piatti da uno sportino. **JENNARIELLO** nella sua bottega rade una barba ad un popolano. **GRAZIELLA** lavora la calza sul balcone di Matteo. **CANNETA** avanti la sua abitazione vende le spighe lesse, che sono nella caldaja, posta su d' un carroccio di legno. Tutto è movimento come è appresso indicato.

Min. (*giocando*) Tengo tre treje . . .
Mat. (*interrompendolo*) Noce de cuollo!
Tu accuse sempe! Mme faie lla pelle!
Can. (*dando la voce*)
Lle pollanchelle, lle pollanchelle.
(Vide si n' uocchio mme jetta ncuollo! (*guardando Giovanni*)
Gra. (*batte una chiave sul ferro del balconcino. Esce un giovane dal Caffè*)
Il Gio. Che commannate?
Gra. No tocchettiello,
Ma co lla rumma, e caudo sa.
(*Rientra il giovane, e poi dopo breve pausa risorte con la sola tazza e piccola caffettiera. Graziella riceve tutto in un panerino che avrà fatto discendere dal balconcino. Poi beve il Caffè. Intanto che il giovane è dentro, prosegue*)
(Nè beco ancora ccà Bennardiello,
Stongo mpenziero, che maje sarrà?)
Giov. (*Esce dalla macelleria, fumando la pipa e sarà in berretto bianco, senale, da cui pende l' affilatojo ed una coltella.*)
(Quanno la capa vota e sbarea
Manco la pippa me da cchiù sfizio,
Sempe l' ammore leva ogne bizio,
È isso sulo che t' arrecrea.
Ah! quanno sponta chell' arba bella

Ca chisto core mme po schiarà?
Chella jornata, doce nennella
De n'auto gusto pe mme sarrà!)

(*Due ragazzi entrano in piazza, l' uno portando il tavolinetto ambulante con le Caramelle, e l' altro avendo in testa la tavoletta con le fette di Cocomero. Entra anche un pescivendolo.*)

1. Rag. Guè? no tornese la Caramella . . .

2. Rag. Nce stà lla neve, trecalle a fella . . .
Sciala guaglione!

(*Un giovane innanzi il posto delle frutta, che saranno nelle grandi ceste.*)

Un Gio. Guè? prune e perzeche... so tutte secche...

(*Un pescivendolo ch' era in mezzo della Piazza*)

Pesc. È fresca a sarda.

Jenn. (*terminando la barba, si volge ad un altro popolano che attendeva*)
Appriesso, va...

Anie. (*alzando i maccheroni dal caldaio*)
Vi comm' è tiseco, vi comm' è caudo
Llo vermiciello.

(*alcuni popolani entrano e vanno a mangiare i maccheroni con facchini scamiciati.*)

Miette duje treje...

Anie. Ve serve Aniello. (*da ad essi i piccoli piatti, che colma.*)

(*alcune donne con bottiglie ed altri recipienti, entrano in Cantina, volgendosi al giovane, che ad esse versa il vino dai piretti.*)

Dommì, va spicciate, llo vino a mme...

(*altre donne presso la caldaja delle spighe*)

Dammelle caude sa, Cannetè.

(*Parte dall'abitazione di Donato un gran chiasso. Quindi un rumore di bastonate violenti, e si odono le voci di Pepparella e Donato, che schiamazzano dentro*)

Pep. Sbriognatone! sbriognatone!

Don. Te voglio cancaro mo sdellommà!

Tutti (*accorrendo sotto il balconcino*)
Che so sti strille?
Pep. Da llo barcone
Mo chiammo gente...
Don. Acchiappa... (*rumore di percosse*)
Pep. (*gridando*) Ah! ah!
(*Pepparella disperatamente si presenta al balcone inseguita da Donato, che la tiene per i capelli.*)
Pep. Gente currite... chisto m' accide!
Don. T' aggio lli zirole tutte sceccà.
Tutti Ca la struppie, tu non lo bide?
Don. (*tirandola fortemente*)
Trase...
Pep. Sarvateme ppe carità!

SCENA II.

PEPPARELLA è tratta dentro a viva forza da **DONATO**. **GIOVANNI**, **MINECO**, e **MATTEO** sono in procinto di salire in quella abitazione, allorchè esce fuggendo **PEPPARELLA**, tutta lacera. I suoi capelli sono disciolti, ed è insegni a da **DONATO** senza giacca, la di cui mano è armata dalla spranga di legno della bottega. Tutti si frappongono, e lo tengono lontano dalla moglie, che avrà in mano uno spiedo.

Don. Ah! si fojuta? lassa sto spito!
Pep. No, mpiso, mpiso!
Don. Vi che prudito
Mo tiene propeto d' essere accisa!
Te voglio sbriffia ammasonà!
Pep. Core de cane, mena!... stravisa
Na poverella!
Tutti Lassala stà!
(*Sono distornati i colpi, che Donato tenta di scagliare alla moglie. Giovanni togliendogli la spranga, l' afferra per mano. Le donne circondano Pepparella, che è svenuta, dibattendosi su d' una sedia.*
Gio. Comme è nato chisto aggrisso?

Gli altri Che t' ha fatto chesta ccà?
Don. Siente...
Pep. (*lanciandosi*) Siente...
Gio. Appila - ad isso
Mo commene de parlà.
(*un istante di silentio. Donato si fa accerchiare.*)
Don. Sa lo Cielo solamente
Comme tiro la jornata,
Saccio io sulo quanta stiente
Chesta sguinzia m' è costata.
Llo credite? io sempe spenno
Ppe passarle ogne golìo,
Mme sto proprio appezzentenno
Ppe mostà llo core mio.
Ma gnernò, de notte e ghiuorno
Sento sempe no taluorno...
Magna sempe, sta speruta,
Niente avasta, tutto è poco...
Sciù! la brutta cannaruta,
Mme fa sta mmiezo a llo ffuoco.
Da llo lietto è accommenzato
Ninche arbava, sto rociello,
Lo golìo ll' era afferrato,
Si Giovà, annevina, che?
Vo la festa all' Archetiello
Craie matina essa abbedè.
Gio. Che nce truove tu de male?
Don. Siente mo st' auto parlà...
Site proprio n' animale,
Co licienzia, si Giovà.
Non capesce chella mpesa
Ca a sti spasse nce vo spesa.
Io non tengo lli contante
Comme a chi ne tene tante.
La cammisa, vi, è de tela,
E non è de mussollina,
Mme fa luce una cannela,
Magno asciutto la matina.
Essa ncoccia, io co lle bone

Voglio farela capace,
Secotea chiù la canzone...
Io, gnernò, risponno mpace...
Quanno po s' è scapezzata,
Io so ghiuto nfantasia,
Fuje da me scotoliata
Ppe portarla a bona via.
E si fà mo n' auto mutto,
Si lla mingria mme se ngrogna...
Manco n' uosso, manco n' ogna
De ste carne io faccio ascià!

Gio. N' auta vota?

Gli altri e coro E dalle, dalle!

Pep. Va vattenne a n' auta banna...

Don. Ah! te frieno lle spalle?...

Pep. Mo tte do na foca ncanna!

Don. A me... (*sono per azzuffarsi novellamente*)

Gli altri e coro Chiano!

Gio. } *Min.* } *Mat.* } La mmalora

Nce se puosto nfrà de vuje?
Si Donà, addo stammo nuje
Tu non l' aje da maltrattà.

Gio. Ma mo fatte accorrejere,
Nun fa cchiù llo ncocciuso,
Nce vole pe na femmena
No spasso guliuso.
Quanno na cosa è lezeta
S' ave da contentare,
E la mogliera, cancaro
La vuoje tu ferrettare?
Vriognate, vriognate,
Non te fà annommenà.

Min. Matteo Jenn. Aniello

E dice buono, scumpela,
Si proprio no lione,
Forte tte faje ppe causa

Ca tiene lo cazone.
Si fosse a chesta femmena
Mme partarria cchiù apprimma,
E te vorria fa perdere
Sto poco de calimma.
Vriognate, vriognate,
Non te fa annummena.

Graz. e Cann.

Po dice ca lle femmene
So tutte quante nziste,
E so protiette l' uommene
Arraise comme a chiste.
Siè Pepparè, non cedere,
Fatte portà a la festa,
Tu, de trattà na femmena
Non è manera chesta...
Vriognate, vriognate,
Non te fà annommenà.

Pepp. Llu siente, brutt' arraiso?
Tutte te danno tuorto,
Si a mme tu faje, mo pensace
Schitto no musso stuorto...
Non me toccà no zirolo,
Abbruscia chella mazza,
E siente l' avvertenzia
De tutta chesta chiazza...
Vriognate, vriognate,
Non te fà annommenà.

Coro

E mena mo, va scumpela,
La pace se farrà.
Vriognate, vriognate,
Non te fà annommenà.

(*Donato prorompendo nel massimo furore, si svincola* (*da tutti*)

Don. Oh! mo è troppo sto taluorno!
Cunto a buje non aggio a dare,

So marito, o so no cuorno?
Io la voglio mazziare.
Vide quanta protetture,
Siente quanta difensure!
Tiene a mente sta jornata,
Io mme l'aggio gia sencata!
Ninche saglie, ditto, fatto,
Te ne dongo ppe le cegne,
Cheste spalle doje lucegne
Te le faccio addeventà.
Si no sbafo, io schiatto, schiatto,
E la mpesa vinciarrà.

Giov. Min. Matt. Jenn. Aniel. Graz. Cann. Pepp. Coro.

Si Donà si pazzo, pazzo,
Non nce chi te po sarvà.

Don. Vattenne ncoppa e fenimmo sto lotano.

Pep. Nò, schiatta, stongo bona ccà.

Don. Si Giova, si Mattè, si Mi, signure mieje, testimmonia vosta, chesta me da lo capo mmano.

Pep. Te lo vorria mettere ncanna no capo nzaponato, schefenzuso, brutt'ommo.

Don. Si Giovà, io so brutt'ommo? E chesta è n'auta feruta allo genere mio. Ecco ccà, se io mo lle sceccasse la lengua e lo radecone, che robb' è? io songo ... chi songo neh! Si Giovà?

Gio. Si no ... che saccio chi potarrisse essere.

Don. Judecateme ... judecateme, se io n'aveva ragione de darle co lla varra. Ave avuta la bardanzia de chiammarme miezo marito.

Pep. Già, già tale si, comme t'aggio chiammato ...

Don. Ah! non ne pozzo cchiù ...

Mat. Mena mo pe na parola scioveta, nce daje chisto piso ... se sape che significa miezo marito.

Pep. Non te rammaricà chiù e non fa male pensiero. Nchioccame deritto. Quanno llo marito tene la mogliera co lli caucie nfaccia, lla fa stà sempe nzerrata, non le da maje no spasso ...

Don. Comme? comme?

Pep. Già maje nu spasso... Ma guè so sempe giovanella, songo ancora Pepparella Fasulo, l'aggrazziata, la commersebbole de llo Pennino!

Gio. Secotea, siè Pepparè ... (Vì comme se storzella sta papera!)

Pep. Addonca lo marito facenno tanta maletratte alla compagna soja, chisto non è marito intiero, pecchè lo vero marito uno piezzo...

Don. E tu vorrisse ca io...
Schiatta alla festa de l'Archetiello mente campo non nce jarraje ...

Pep. Cane, cane! Non avarisse da trattà accossi na mogliera, che pare mo asciuta a lo munno, e che t'ave portato lo bello e llo buono ppe dote.

Don. Sientetella... M'ave portato veramente na bella dote! Fuss'acciso chi te vedette nascere! Io t'aggio cauzata e vestuta.

Pep. L' accidarria propeto co l'uocchie st' avarone puorco ...

Don. A me?

Pep. Già, si n' avaro, e tiene la patente...

Don. Comme io tengo la patente? Tu si canosciuta miezo a sta chiazza pe na mala lengua.

Gra. (Ah! si non fosse pe llo bene che porto allo figlio avarria sferrata addavero!)

Gio. Si Donato mio, io quanno parlo ... vi chiacchiareo ... mo nce vo, tu si sfunnato de denare ppe chillo ternicciullo de 5 mila pezze che pigliaste tre anne arreto ...

Jen. E io pure nce pigliaje 90 rucate.

Gio. Vide na strata sana, sana che tutta aunita va all' Archetiello ppe passà na jornata ngrolia de lo Cielo, che nce lo manna, e vuoje patì tu, e vuò fa patì lo sango tujo ...

Mat. È nu spasso arucato.

Min. Viene miezo a na commertazione annorebole...

Don. E' nnutele, non è spasso chillo che fà ppe lla casa mia, ca non pozzo jettà no cuofano de pez-

ze de dudece carrine... E po a ste parte non se portano lle ronne noste.

Can. E nuje pure jammo e simmo ronne!..Si Donà...

Don. Vuje site ronne a modo vuosto, e nuje simmo ronne de n' auta manera.

Gra. Ohe! Si Donà lavate apprimmo la vocca co l'acqua de sciure, quanne parle de lle figliole de sta chiazza ...

Don. Ma io non dico ...

Pep. Compiatitelo, siè Raziè, aggiatece pacienza siè Cannetè, ca chisto è no smocco ...

Mat. L'abbiassimo compiatuto nuje, ca simmo llo frate germanico sujo ... (*indica Graziella*)

Gio. Addonca te capaceta, si o no stò parlà chiaro?

Don. Non mm' è trasuto, e non me trase ... Io, llo bolite sapè nietto, nietto? Aggio appaura de portà moglierema alla festa ... ppe lla folla ... Essa non è asciuta maje, e non lle voglio fa sapè chello che non sape ...

Pep. Uh! nescia me! Mme vuò fa purzì lo giluso? (Buono! chesto voleva sapè, te voglio fa mazzecà chiuove de carrozza.)

Don. E po llo male esempio ca se da alli figlie, e vuje sapite che Bennardiello mio è peccerillo, e lo tengo ancora alla scola ... Isso sturea, e accossi se potarria sbià ... Mo sta allo meglio della crescenza, ed è n' anema nnozente, no scemolillo.

Gra. (Ave ragione; Bennardiello mio è na pasta de franfellicco!)

Pep. Addonca appuntammo ppe dimane ... Donà addò nce trovammo? ...

Don. Tu stesa nterra ed io ngalera ... Aggio ditto no, e no ave da essere. Vattenne ncoppa o ppe tutt'oje la fernesco. Jesce ... (*la spinge brutalmente*)

Pep. (*entrando in casa*) (T'aggio da fa magnà lla rezza!)

Don. (*salutando tutti, via bruscamente*) Alla razia de l' amice.

Gio. E vide lo scrianzato comme nce lassa!

Min. È propeto no tamarro

Mat. Comme fete, comme fete ...

Gra. È llo vero ca fete d' essere acciso.

Gen. (*piano a Canneta*) Siè Cannetè na parola, quanno stammo a sulo, a sulo.

Can. (*piano a lui*) Ve servo. (A stu sconciglio lo paccarejo senz' auto)

Gio. Aniè? ...

Ani. Commannate si Giovà ...

Gio. Miette na palla, ca voglio vevere alla varva de tutte lle lesene ...

Ani. E co na palla sola che facite? Nce ne vonno a forza doje ppe tutte st' amice ...

Gio. Dice buono.

Anie. Volite assaggià Puglia, o Sicilia?

Gio. Miette tutto llo regno, ca mme llo vevo.

(*Aniello entra in cantina, poi ritorna con due così dette palle di vino, e bicchieri, che porta un altro giovine. Intanto gli altri proseguono il discorso, sino a che ritorna Aniello.*)

Min. Donca, Si Giovà, che appuntata facimmo, azzò lo dico a nepotema pe avè lo permesso da lla prencepale de lo malazzeno? Doppo la festa po strignimmo llo matremmonio tujo co essa.

Can. (Oh! ca aggio avuto na botta a llo core!)

Ani. Sciacquate... (*Versa il vino a tutti*)

Cio. Alla salute de l'amice... Mo vaco a combenà na partita de crapiette e piecore, pecchè mo sto genere corre assaje. Nce lla pummadora callosa! Chiù tarde parlammo de la festa (*via*)

Mat. Raziè, io e lo Si Mineco jammo abbascio llo mercato pe no niozio. (*piano a lei*) Arrecordete ca llo Si Mineco m'ave cercata la mano toja, ed io nce l'aggio prommisa... Falle, quanno nce cape, na bona razia.

Gra. (*piano*) Llo farraggio. (Vuò stà frisco tu, e isso)

Mat. Jammo Si Mì...(*s'avvia*)

Min. Abbiate. Siè Graziè, mme volite bbene?

Gra. Gnorsì, ve tengo ncore. (Si llo cride!)

Min. Io mme ne moro sperenno, sperenno. Stateve bona. (*via*)

Gra. Facite l'ora vosta. Siè Cannetè salute. (*entra in casa*)

Can. Lo cielo v'avonna. D. Gennariè, pecchè mme faje la perteca nnanze, e da lla matina a la sera mme tiene l'uocchie ncuollo? Eppure aggio da cagnà llo puosto de lle spiche.

Gen. Ah! ca vorria essere io na spica, na pollanchella.

Can. E pecchè?

Gen. Accossì te starria vecino.

Can. Addavero? Leva, lè, quanto si vommecuso! (*entra in casa portando via la caldaja*)

SCENA III.

BERNARDIELLO caminando lentamente. Egli ha l'aria d'uno stupido ragazzo. Porterà ad armacollo una cartiera piccola da scolaro, e due libri col calamajo d'osso, il tutto legato da una correggia di cuojo.

Ben. Bennardiè, tu si spicato,
Lassa mo de studià...
Si nu pilo n'aje spuntato,
Può fà l'ommo in società.
Faccio l'ommo? Sè? mparata
Sta virtù non aggio mò.
Io non l'aggio ancora asciata...
Comme l'ommo fà se pò?
Ma mperò da quacche ghiuorno,
Mm'è venuto no golio...
Nce vorria... ma n'aggio scuorno
Comme fare non sacc'io...
Sto golio mme dice chesto:
Vuò fà l'ommo? fa l'ammore...
Na mogliera piglia lesto,
Sarraje n'ommo in poche ore.

Bella è a dicere sta cosa,
Ma ppe me è nu munno nuovo,
Sta facenna è assaje mbrogliosa,
Va tte pesca si mme trovo.
Ah! ca perdo llo cerviello,
So no ciuccio addeventato,
Songo perzo io poveriello,
Senz'avè principiato.
Donca, donca non sperire,
Stò golio statte a sentire,
Miette mente a fa l'ammore,
Co na nenna che non scappa,
E dancillo chisto core,
Comme l'ommo l'ha da dà.
Torna, torna, nfi a che ancappa,
E mogliera te sarrà.
Io marito? e saje tu farlo
Dimmo mo, neh! Bennardiè?
Va, vattè ca chisto é tarlo,
Che trasì vo ncapo a tte.
Mo mme provo a fa l'ammore
Co na nenna, co no core,
E si gusto po nce sta
Chella scola voglio fa.
Mo si songo no pacchiano,
Voglio n'auto addeventà.
Ah! lle femmene so belle,
Fanno starte contentone,
Songo tutte bone, bone,
E te danno sanetà.
Fuss'acciso chi lle fuje,
E non sente mpietto ammore,
Fuss'acciso chi llo core
Non se sente parpetà.

Gnorsì, non ce voglio perdere tiempo. Io aggio da fa l'ommo co la Siè Rachela, e de scola non ne voglio sapè cchiù. Tata mme vole tenì all'allocazione pe farme addeventà na cosa grossa. Ma

Llo fatto si è ca mme metto scuorno d'affrontareme schitto co chella. Gnernò, affrontammola. E si non mme vene niente mmocca? Che lle dico? faccio cierto fiasco.

SCENA IV.

D. ORAZIO in meschinissimo arnese con chitarra francese sotto il braccio. Detto in disparte.

D. Or. (Ha fatta mezza feria la mia scuola ambulante... adesso mano al solito strumento ed alle lezioni a cotesti bottegaj... Oh! povera virtù, finita nelle bettole!) Ah! sei qui furfantello?

Ben. Sì Mà, ve vaso...

D. Or. Incomincia col solito Sì Mà. Ti ho detto le mille volte che io non sono un ciabattino, ma sono il Maestro di lettere e chitarra D. Orazio Cornacchia. Ma a proposito, questa mattina non sei venuto alla scuola? Ragazzotto mio, ti sei sviato, ed io lo dirò a tuo padre che... ma anche a proposito di costui... è in arretrato di tre salarj... già la gran somma, 24 grana il mese.

Ben. Ecco cca, io non saccio dicere buscie. Alla scola non nce so benuto, e non nce pozzo veni...

D. Or. E perchè?

Ben. Io m'aggio ajere a lo juorno vennuto ncoppa a lo muolo lo Puorcoriale, llo Vergillo, e lle Fravole d'Aisopo e cierte aute scartapelle...

D. Or. Il Portoreale, Virgilio e le Favole d'Esopo le chiami scartapelle?

Ben. Ecco ccà, m'è rommaso Masto Donato soltanto.

D. Or. Asino, il Donato.

Ben. Dalla venneta n'aggio avuto 16 rane e tre calle...

D. Or. Ohimè!...

Ben. E pò ... (*piange*) ih! ih! ih! ih!.. L'aggio perdute a lo juoco de lli pastore, e allo juoco de lle palle allo llario de llo castiello.

D. Or. Questi maledetti giuochi, sono i primi passi ai giuochi d'azzardo.

Ben. Si Mà, e buje non jocate cchiù?

D. Or. Ti pare? Ma infine perchè non vuoi venire più alla scuola?

Ben. Llo bolite sapè? voglio... voglio fa l'ammore..

D. Or. Bravo! hai fatto un eccellente progresso.

Bèn. Voglio bene a na figliola, ma non saccio comme se fà... Vuje si Mà; ca site n'ommo consumato, potarrissevo...

D. Or. Che cosa potrei?

Ben. Darme no poco de spratteco, e parlà ppe mme si accorre alla figliola.

D. Or. Non ci mancherebbe altro, che farti da turcimanno!

Ben. Chisto è n'affare che patemo non l'ave da sapè. Io po m'acchietto lle marennelle, e me levo co buje l'obbrecazione...

D. Or. Siamo intesi. Senti quì, io posso darti in certo modo la teoria dell'amore...

Ben. Aggio capito...

D. Or. Ecco qui: cerca d'occhieggiare la *puella*..

Ben. Ma comme?

D. Or. Così — Poi con bel garbo, tossisci...

Ben. Accossì? (*tossisce forte*)

D. Or. È troppo forte.

Ben. Accossì?

D. Or. Peggio — Questa è tosse di petto tisico. Indi le dirai qualche parola, che potesse velleicarla..

Ben. St'affare de cellecarla, non saccio si nce riesco..

D. Or. Asino, velleicarla, intendo, lusingarla, stuzzicarla...

D. Or. In seguito secondo l'accoglimento ti regolerai.. Infine baciale la mano..

Ben. Si Mà tengo n'auto incomodo a darve . . . Io lle vorria mannà na pistola..

D. Or. Come? una pistola?

Ben. Gnorsì, chella che m'avite fatto mparà dinto a Ciaciarone..

D. Or. Ohimè! l'epistole, le lettere di Cicerone. Eh! in verità non ci è male il tuo progetto

Ben. Ve piace? E datencella vuje... Si Mà..

SCENA V.

DONATO dalla sua casa, che resta in ascolto, indi GIOVANNI, infine PEPPARELLA, e detti.

D. Or. Ehi, là, farti anche il portapolli?..

Ben. Pigliatevella. Bennardiello vuosto ve da na cosella...

D. Or. Ci vorrebbe anche questa! Portar la lettera alla tua innammorata?..

Don. (*entrando in mezzo*) Comme? comme? na lettera a la nammorata?..

Ben. Oh! cancaro l'aggio fatta tonna (*nasconde dietro di se la lettera*)

Gio. (*avanzandosi*) Ebbiva D. Arazio!

Don. Bella scola date a sto strepponciello... Povere doppie meje!

D. Or. Donato tu sei pazzo... Giovanni, credi... (In che compromissione sono adesso!)

Don. E briognatevenne! storzellarme accossi sto merluzziello senza sango?

Pep. (*Che ha inteso si presenta in fretta*) Maramè! chi l'ha storzellato? D. Arazio?

D. Or. E senti quest'altra... (Vedi in che imbroglio mi ha messo questo estratto degli uomini!)

Don. Fatte nnanze... non tremmà... Che tiene llà dereto annascuso?

Ben. Niente, tatillo mio..

Don. Che tiene llà? (*forte, e poi arrabbiato*)

Pep. (*piano a Ben.*) Obbediscelo, ca si no chisto tte lle struscea..

Don. E quanno?

Ben. Tataciello mio, llo vuò sapè?... è na cosa... uh! quanto si brutto!... sta cosa è... è na lezione, che steva facenno co llo Masto.

D. Or. (Peggio! ora ingarbuglia più la cosa!)

Don. È na lezione, Si Mà?

D. Or. Già, certamente, ti pare?..

Don. D. Arà e de che genere è stà lezione?

D. Or. (Dalli, dalli) È.. di genere femminino.

Ben. Gnorsi, tatone caro... È una lezione d' umanità in primo grado.

Don. D. Arà, leggite.. voglio sentì.. l'umanità de figliemo..

D. Or. Ma che dite? Donato mio, la vuoi sentir chiara? Questa è una lettera amorosa.

Pep. Bona, bona! sentimmo..

Don. Bona, llo cancaro..

Gio. Ebbiva llo guaglionciello! D. Arà scorrite..

D. Or. (*piano a Ben.*) Se ti avrò a taglio ti darò un cavallo col cignone (*apre il foglio e legge*) *Porpettella caso e ova. Comme a no piecoro che tozza, io tozzo ppe tte co lla capa alle mura. Io songo già cuotto, e si tu pure sì cotta d' ammore...* Misericordia! quanti spropositi! non voglio andar più oltre.

Don. D. Arà, ccà io songo l'affeso. E comme vuje facite scrivere ca figliemo è piecoro, ca tozza..

D. Or. Che affastelli? L'ha scritta lui... E poi non temere, egli ha qualche istruzione?

Pep. Tene l' ostruzione, e non decive niente a mammarella toja?

Don. (*afferrandolo per l'orecchio*) E tu sbarbatiello!..

Ben. Ah, ah, ah, uh, uh!... (*gridando e piangendo*) Tata mio me pigliano lle discienzielle ppe la paura..

Pep. Eh! lassalo stà? Comme resta, co una recchia?

Don. E comme? guaglione, guaglione te si sbertecellato? Ah! ca songo arroinato! Povere doppie meje!

Gio. Sè, sè... Donà falle zucà lle pupatelle! Siente a mme, levalo dalla scola, dalle la mogliera.

Pep. Vero ommo tunno lu Si Giovanne! l'acchiappa subbeto..

Don. E chi è stà cajotela? te corrisponne?

Ben. Ppe mo non llo saccio. Llo saparraggio doppo che lo Masto lle darrà sta compostella..

Gio. De cocozzielle alla scapece..

Don. E buje facite?... Scuorno ne tenite si, o nò? No boglio manco sapè chi è sta ronna..

Gio. Si Mà, cossalute ... Facite no poco de tutto ... Lo masto de Scola a li guagliune, lo masto de chitarra a llo vecenato de la connizione nosta, date nummero alla bonafficiata, e ve nnustriate a fare pure llo rucco rucco ...

D. Ora. Insolentissimi bottegaj ... Non ardite dippiù, altrimenti vi farò sentire il suono del mio istrumento in testa. (*alzando la chitarra*).

Gio. Vi comme è ncanuso! L'aggio ditto pe pazzia... Permettete ... ah, ah, ah, (*entra ridendogli sul muso*).

Don. E tu peccerillo scostumato cammina ncoppa... ppe grazia te dongo a magnà stammatina ...

Ben. Si, lo bello magnà che se fa ogne matina a la casa toja. Torze co l'uoglio e caso de Sardegna.

(*Si avvia seguito da Donato, il quale si accorge che Pepparella parla sotto voce a Don Orazio*).

Don. Che facite nfra de vuje?

Pep. Schiatta! non llo può sapè ... D. Arà combenammo chello che v'aggio ditto ...

Don. Combenammo! che avite da combenà? Che bella pareglia! Niseta e Maremuorto ...

D. Ora. Donato, tua moglie mi ha chiesto un favore...

Don. E sarria?

Pep. Sarria... ca no l'aje da sapè mo. E n'affare segreto ... (D. Arà, comme v'aggio ditto, vedite vuje de farlo capace d'asseconnà llo figlio, e po stongo cca ppe vuje ... ve faccio quatte squasille...

D. Ora. (Che vuole da me questa purpessa luciana!)

Don. Avite fenuto?

Pep. Songo co ttico ... (Ppe farlo dispietto l'aggio da fa piglià gelosia de llo Masto... Mo vedimmo si l'acconcio la capa ...)

Don. (*avviandosi in casa con la moglie*) Ncoppa voglio ntennere l'affare segreto co D. Arazio.

D. Ora. Questa piazza incomincia per me ad esser pe-

sante. Ma come lasciarla? Ci ho due lezioni di chitarra al Si Mineco, e al Si Matteo, do alcune cabalette numeriche a questi popolani, dai quali ne strappo qualche cosa, ed infine non posso privarmi dell'amabile vista di Rachele, che adoro, ed a cui voglio finalmente aprire tutto il mio interno bollimento amoroso. (*via*)

SCENA VI.

RACHELE in abito semplice di giovane di modista.

De belle giuvane nce na provista,
Che mme pretenneno, ma io songo tosta,
Non dongo audienza, faccio lla nzista,
Non sento chiacchiere mmentate apposta.
Campà vogl' io d'ammore mpace
Si maje m'avese da mmaretà...
Io faccio chello che mme piace,
Che tengo scritto già dinto ccà. (*indica il cuore*)
Llo core e tutta l'anema
Io dette a Bennardiello,
Mme tuppetea no parpeto
Ppe chillo giovaniello.
Gnorsì, chillo mme coce,
Llà nce trov' io llo doce...
No ciancio, no squasillo
Cchiù bello non nce stà...
No sposo peccerillo
Viata mme farrà.

E accossì bà. Tutte se fruscejano appriesso a me, e se fermano nnanze alla poteca addò coso cappielle e scuffie. Ziemo po tene ncapo de darme lo si Giovanne, ma st' affare non va nnante. Sto core mio è de Bernardiello, che nce sta propeto ncantato co mmico, e mme vo bene... Chiste so li signale, ed io ste cose lle canosco assaje. Se non se spiega isso, mme nce spiego io e nzò che ne vene, ne vene. Io songo na femmena, ca si voglio, esco da llo fuoco.

SCENA VII.

D. ORAZIO, e detta.

D. Or. (Maledetto cocchiere! mi doveva il mese di 3 carlini per le lezioni di Chitarra, ed appena mi ha dato un acconto di 5 grana ... Oh! è qui la bella Rachele ... che bel momento opportuno, or che la strada è solitaria.)

Rac. (D. Arazio mme tene mente! che vorrà sto scellavattolo?)

D. Or. (Questo per me è una passo pericoloso!)

Rac. D. Arà, perchè ve storzellate? volite dirme quacche cosa, m'avite da commannà qualche cappiello, o no pare de scuffie ppe lle nnammorata vosta?

D. Or. Che ho da farne io d'una scuffia?...

Rac. Faciarrissevo la vecchia de llo Carnevale.

D. Or. Non principiare con parole equivoche ... (*sospira forte.*) Rachele?...

Rac. Mamma mia! che v'è pigliata na goccia?

D. Or. Si, Rachele, a goccia, a goccia io mi distillo per te ... Credimi, sono per te in continua convulsione isterico-nervosa ...

SCENA VIII.

BENNARDIELLO dalla casa, vedendo i sudetti si arresta in ascolto.

Ben. (Uh! ccà sta llo masto co Rachele?)

D. Or. Rachele, io voglio sforzarmi a dirti ...

Rac. Sforzate, sforzate D. Arazio mio, ma non tte fa male co sto sforzo, ca nce puoje capità ...

D. Or. Tu non intendi, dico sforzarmi a dichiararti che io ...

Rac. (*Nel voltarsi si avvede di Bennardiello*) (Che beo! Llà nce sta Bennardiello ... Mo è lo tiempo

de farcelo accapè ...) (*fa segno con la mano dietro le spalle a Bennardiello, affinchè si accostasse piano. Questi fa segno di non aver compreso il suo pensiere.*)

Rac. (E vide si ntenne! Comme e scemolillo! Vide, vide, mme tenemente speruto speruto...) (*si ripete la scena dei segni, che neanche sono capiti da Bennardiello.*)

Rac. (Puozz'essere acciso! Oh! m'è scappata! Mme fa crepà na vena mpietto!) (*Bennardiello ha compreso e si ferma alle spalle di Rachele, non veduto dall'altro*)

D. Or. Rachele? tu mi rispondi telegraficamente? la mia bollizione è tale, che sorpassa ogni vulcano incollerito. (*cade in ginocchio stendendole la sua Chitarra*) Ecco, io depongo ai tuoi piedi la mia corda sensibile ed oscillante.

Ben. (*tirando l'abito a Rachele*) (Ah! Masto sbreognato! Mme steva facenno sto cornicione!)

Rac. (*Movendosi involontariamente al tirar dell'abito, che gli fa Bernardiello*) (Mo vene lo buono!)

D. Or. Rachele tu anche oscilli? Ah! lascia che io imprima su quella eburnea mano un bacio rispettoso.

Rac. Si volite vasà la mano non avite d'aizà l'uocchie, ca io so scornosa...

D. Or. Sì mia sfogliata, terrò gli occhi bassi ...

(*Rachele gli porge la mano destra, stendendo la sinistra a Bennardiello, alle sue spalle. D. Orazio è sempre in ginocchio col capo chino, di modo che Rachele, or tirando, ora allungando il suo braccio, avviene che D. Orazio non può mai baciarla, ed invece sente un altro, che la bacia. Egli subito alza il capo.*)

SCENA IX.

GRAZIELLA dal balcone, e **CANNETA** dalla sua abitazione, detti che non le vedono.

Gra. (Che beco ! ah ! tradetora ... Se fa vasà la mano da Bennardiello mio, e tene nfrisco a D. Arazio !)

Cad. (Sia lodato lo Cielo ! se vroccolea co Bennardiello, mo llo Si Giovanne è llo mio ... Lla voglio rengrazià de core !)

D. Or. Rachele io sento un ciufolio ... Sembra quasi che un altro ti baciasse la mano.

Rac. Chisto è sbaglio ... è l'apprenzione vosta .... Tenite ... *Finge stendergli la destra, ed allorchè D. Orazio in ginocchio come prima, è per baciarla, invece bacia quella di Bennardiello, che Rachele sostituisce alla sua. D. Orazio di nulla si avvede stando col capo basso.*

D. Or. (*baciando la mano di Bennardiello, resta sempre in mezzo Rachele.*)
Oh ! mano pastosa ...

Ben. Vasa, vasa sì Mà ... ca mme daje gusto ...
D. Orazio si accorge della burla, allorchè Rachele togliendosi da mezzo, egli si trova con la mano di Bennardiello nella sua. Salta in piedi, come tocco da folgore.)

D. Or. Ah ! scolaro di ... ed hai osato ?

Rac. (*ridendo*) Ah, ah, ah ...

Ben. Si Mà, aggio puosto mpratteca chella tioria, che m' avite data, e mme piace assaje assaje ...

D. Or. Ed io asino ti ho ... e costei è dunque quella? ...

Ben. Che vo bene... (*saltando*)

Rac. A Bennardiello sujo ...
(*Intanto Graziella, che era discesa si presenta freddamente, scostando Bennardiello da Rachele. Canneta entra anch' essa fra loro e si rivolge minacciando Graziella.*)

Gr. Llo musso stojate, commà Rachè ...
Can. E tu che nc'intre mo Raziè?
D. Or. Che vuol quest'altra!
Ben. Neh? che vuò tu?
Gr. Guè, chisto lassalo ...
Can. Raziè non cchiù.
Rac. Ma che volite sapè se pò?
D. Or. Questo è un intrigo! ...
Ben. Che sarrà mo?
D. Or. Addio. (*per partire, è fermato dalle tre donne*)
a 3. Cioncateve ...
D. Or. Che? deggio stare?..
Ben. Si, ma appurammo ...
Rac. Sbapura... a tte ...
Gr. Nzo che te dico, nchiocca Rachè.
La fede de na femmena,
Quanno ave dato ammore
Non la tradesce e smenteca,
Si nfaccia tene annore.
Vì che lle gente parlano,
S' à da,dà cunto attuorno,
Non fa la mala fercola,
Nce vo purzì lo scuorno.
Llo Si Giovanne spanteca;
Tu si promisa ad isso,
Te vuommeche co chisso,
C'ave da ffa co mme...
Non t'accattà no chiajeto,
Ntienneme, sa Rachè.
Can. Siè Raziè, pigliastevo
Mo n'asso ppe fijura,
Chi tte nce chiamma ntridece
Co tutta sta primura?
Essa è patrona e dommena
Sposà chi lle piace ...
Anze lle dico spriceto,
Lassa Giovanne mpace.
Faje buono, si, arremmediate
Co chisto nghiettecuto,

Isso è ppe tte patuto,
Giovanne fa ppe mme ...
Nce l'aggio data st'anema
Pensace sa, Rachè.

Rac. Belle figliò, de chiacchiere
Uh! ne tengh' io na panza,
Ppe spaventà sta femmena
Nce vole cchiù sostanza.
Quanno vogl' io, ntenniteme,
Faccio la gatta morta,
Ma scoffo chi me telleca,
Chi fa na vocca storta.
Cunto non aggio a rennere
Co chi facc' io l'ammore ...
Io voglio da sto core
A chi da gusto a mme...
E ppe dispietto, teccote
Llo core, Bennardiè.

Ben. Ma che vorrisse mettere, (*a Graziella*)
Tu ncoppa a me l'assisa?
Llo crapettaro tienete, (*a Canneta*)
Co isso non si accisa!
Non te fruscià, ca propeto (*a Graziella*).
Llo core chiu n'agg' io ...
Llo sujo me dette e subeto
Avuto ave lo mio...
Siè Raziè, non credere
Ca so no quarto d'ommo,
Io pure te sdellommo,
E t'arricuorde a mme.
Comme sto core parpeta
Vicino a tte Rachè!

D. Or. (*cercando di dividere*)
Più calma ...

Rac. D. Arazio,
Io cchiacchiere n'accatto ...

Graz.
Can. } *a 2.* Vuò fatte? simmo leste ...

Ben. (Nc' abbusco ccà da cheste!)

D. Or. Tacete. Io fo da giudice ...
Ma di parlar più chiaro
Io vi domando ...

Rac. Embè,
Io parlo ...

Graz. (*a 2.* A paro a paro
Can. (Parlammo

Rac. Io ...

Graz. No ...

Can. No ...

Rac. A me ...
Voglio bene a Bennardiello ... (*Tirando D. Or.*

Graz. Essa sbaglia, lo vogl' io ... (*per l'abito.*

Ben. Vì che bello fattariello.

D. Ora. Piano, veh! il vestito mio!

Can. Ed io chesto po non ntenno,
Ca llo sposa anze pretenno ...

D. Ora. La faccenda è ingarbugliata,
Chi sa come finirà!

Ben. Mo la faccio na frittata!

Gra. Tradetore che buo ffà?
(*Graziella gli corre sul viso, poi lo prende per un braccio e lo tira a se, Rachele fa lo stesso dall'altra parte. Canneta contro Graziella, e D. Orazio se la ride.*)

Rac. E che sulo l' aje trovato?

Gra. Mo vedimmo, si è squartato!

Rac. Brutta scigna!

Gra. Brutta cana ...

Rac. Viene ccà ... (*tirando Bennardiello*)

Gra. Nò, statte cca ... (*facendo lo stesso*)

Ben. Ndi, ndà, ndò, mo na campana
Mme facite addeventà.
D. Arà tu te la ride? ...

D. Ora. Mi diverti ...

Ben. E a mme non sona ...

D. Ora. La ginnastica ti dona
Più fortezza e sanità.

Ben. Chesta pratteca n' è bona!

Mme lassate, guè?...
(*Si dibatte con forza per svincolarsi, quando simultaneamente le due donne lo lasciano all'improviso, di tal che egli perde l'equilibrio , ed urta con violenza sbalzato contro D. Orazio.*)

Ben. Ah ! ...
D. Ora. Ah ! ...
Maledetto !
Ben. Ajemmè ! llo pietto !
D. Ora. La finisci ? vuoi star zitta ?
Ben. O mo mengo a manca e a dritta,
E sta vernia fernarrà.
(*Rachele presa da subita risoluzione afferra per mano Graziella , poi fa lo stesso con Canneta.*)

Rac. Siè Raziè , va vota via
O nc'avraje na battaria ...
Non mme ffa la pagliettessa
Ppe mme sempe si la stessa !
E tu po che m'ammenacce ,
Niente appure , niente cacce.
Si chiù dura sto rociello ,
Fenarrà co lo cortiello.
Alla vesta n'aggio fose, (*alle due donne*)
Canosciuta songo ccà ...
Vrenzolose', vrenzolose ,
Mme ne pozzo vennecà.
Gra. (*afferrando pel collo Bennardiello all' estremo spaventato da quella furia. È tirato per la scena da Graziella.*)

Gra. Ppe tte sentere m'attocca
Chesta spruceta , sta vocca ? ...
Bennardiè lasse st'angroja,
Damme mo la mano toja.
E a tte sguinzia che lla sciusce, (*a Canneta*)
Pierde tiempo te la frusce ...
Fate lario alla pupazza ,
Alla sdamma de là chiazza ...

Si vuje site perfidiose, (*alle due donne*)
Chi v' addoma nce sta ccà ...
Schefenzose, schefenzose,
Mo llo sango corrarrà.

Can. (*facendo la stessa scena con D. Orazio, come Graziella ha fatto con Bennardiello, e con le altre.*)
D. Arà, non jodecate?
Mo lo tuorto a chi vuje date?
Che puozz' essere mo mpesa, (*a Rachele*)
De tte piglio lla defesa!
Muzzecutola, trellegna, (*a Graziella*)
La crianza chi tte nzegna,
D' asci mmiezo a chisti fatte,
E de farme sti sbaratte?
Chi ve pettena, ve scose (*alle due donne*)
Jate ascianno proprio cca ...
Mmidiose, mmidiose,
Pure v' aggio da sceccà.

a 2

(*Bennardiello e D. Orazio mentre sono presi al collo dalle donne.*)

Ben. Guè? non stregnere, ca m' esce
Mo llo spireto, e fernesce.

D. Ora. Giù le mani, tu mi affoghi,
Ah! il respiro mi soffoghi.

Ben. (*Dopo che avrà parlato Canneta entra in mezzo cercando affettar bravura. D. Orazio l' imita.*)
E vuje mo sta criatura
Accossi la ncujetate?
Non te mettere appaura, (*a Rachele*)
Ca menà saccio io varrate.

D. Ora. Ah! m' avete rotto ormai
Tutto il timpano col chiasso ...
Io che c' entro in tanti guai?
Che ho che far col ceto basso?

a 2

Ben. Ve spartite? o non spartite?

D. Ora. La finite, o non finite?
(*Bennardiello, e D. Orazio sono dorso a dorso, cercando di dividere le donne attaccate fra loro, e girano in questa situazione senza muoversi dal posto istesso, ricevendo colpi, e spintoni.*)

Le donne a 3.

Io tte scippo lli capille.
Donco ponia a mille, a mille ...
Tiene, acchiappa piglia, tè ...
D. Ora. Ah! son morto!
Ben. Ajemmè, ajemmè.

Le donne a 3.

Rac. Vrenzolose, vrenzolose!
Gra. Schefenzose, schefenzose!
Can. Mmidiose, mmidiose!
Tutte. Sciù, sciù, sciù, sciù!
Mo lo sango corrarrà.

Bennardiello. D. Orazio a 2.

D. Ora. M' uccidete! per pietà! ...
Ben. M' accedite, ncaretà.
(*Viano tutti nel massimo furore nelle proprie abitazioni. D. Orazio pesto e trafelato sede al Caffè.*

Fine dell' Atto Primo.

ATTO II.

Segue la stessa Piazza

SCENA PRIMA

D. ORAZIO uscendo dal Caffè, e parlando con persona che è dentro.

D. Ora. Addio Raffaele. (*da se*) È il solo mio scolare di chitarra, che paga puntualmente il suo mensile di 15 grana.

SCENA II.

GIOVANNI e detti.

Gio. (Oh! sta sulo ccà D. Arazio, a nuje) D. Arà faciteme l'annore ...
D. Ora. Di che? ...
Gio. Ve voglio comprementà no tocchetto co la rumma, e no ziquario de buon gusto.
D. Ora. Ti ringrazio, non fumo, nè prendo caffè ...
Gio. Allora accettate na palla de Marvasia ...
D. Ora. Odio il vino ... (Costui perchè m' offre tanti complimenti? ... Ehum! ...)
Gio. Embè allora deciteme addò state de casa ...
D. Ora. Al Vico Pertusillo a Porto ...
Gio. Quanno ve reterate, truvarrite nu crapettiello de Salierno ...
D. Ora. Oh! questo l'accetto.

SCENA III.

GRAZIELLA dal balcone, **CANNETA** sotto la soglia della sua porta, e detti.

Can. (Uh! sta ccà lo si Giovanne mio!)

Gra. (La vi llà sempe nzentenella! Chi sa che auto cova? ... ma io stongo sempe allerta ppe romperle l'ova mmano.)

D. Ora. Ma dimmi, perchè tanto incomodo per me? È vero che sono stato tuo maestro di Chitarra, ma oggi ...

Gio. Io v'aggio da fa na confidenza ... Sapite già che la Siè Rachele, la nepote de lo fruttajuolo è prommisa a mme, e co tutta sta prommessione mme pare che la figliola fosse no poco freddolella, e sbiata no tantillo ...

D. Ora. (Altro che sviata e freddolella!)

Gio. Vuje che site no personalio annorebbole, e che sapite parlà troscaniamente, avarissevo co llo talento vuosto trovà llo mmodo de scoprì paese ...

D. Ora. E come? scoprir paese?

Gio. Dicitele quacche cosa azzeccosa ppe me, pecchè io songo no poco vergognosiello ncoppa a sti taste...

D. Or. (Ed ecco un altra incobenza mercuriale!)

Can. (Ah! ca ogne parola de lo Si Giovanne è na scoppettata a llo core!)

Gra. (Schiatta! Nc'aggio propeto gusto! se llo sente co lle recchie soje...)

D. Or. (Non voglio metter fuoco, che poi al solito cadesse sulle mie spalle.) Giovanni tu sei in inganno, io che frequento quella casa, ti accerto che Rachele ti adora svisceratamente.

Can. (Ah Masto arruzzuto, che puozze essere scortecato!)

Gra. (Ebbiva lo Masto! E la Siè Canneta magna chiuove de carro)

Gio. Ah! Rachela mia, zuccotto de sto core, perdoname sto sospetto, io te retorno la stimma...

Can. La stimma l'ave essa ammacchiata Si Giovanne mio. Te lo boglio proprio ghiettà...

Gra. No lla sta a sentere. Mo scenno e te dico llo tutto. (*entra e tosto discende in piazza.*)

D. Or. (*a Canneta*) Linguacciuta impertinente...

Gra. Chesta te mpapocchia, llo ffà ppe tte portà a contrastarte co Rachela...

Can. Tu si traduto!

Gra. Non serve a farte llo lietto nnante...

Gio. Ma spicateve...

Can. Gnorsì, poco nnanze ave jurata fede a Bennardiello, e non te vole sposà... lassala, lassala chella mpesa facciatosta...

Gio. A me sto taglio de faccia?..

D. Or. Non sentirla...

Gra. Llo ffà ppe lli fine suoje... Gnorsi se vorria acconcià co ttico...

Can. Ed essa anneja pecchè ave premura de pigliarse a chillo schefenzusiello...

Gra. Schiatta! dico la verità...

Can. Sbotta! n'aggio da rennere cunto a tte.

Gra. Parla a singo mala lengua de llo quartiero.

Can. Mmesura lle parole, mmiciata della chiazza...

Gra. Te voglio scummà a sango, brutta zantraglia..

Can. A me zantraglia?.. Io saccio chi era pateto, e e che faceva mammeta... Se canosceno lli fatte tuoje ppe llo quartiere.

Gra. Non alluccà... eh, eh, eh... (*gridando*)

Can. Non aizà lo cannicchio... eh, eh, eh... (*c. s.*)

D. Or. } *Gio.* } (*gridando*) Eh, eh, eh, eh...

(*Gridando e con le mani ne' fianchi, sono a viso, a viso sino a che rissandosi si tirano i capelli l'una con l'altra, come fanno le donne del popolo. D. Orazio e Giovanni gridando anch' essi cercano dividerle. Al frastuono accorrono Mineco, e Matteo, che*

venivano dalla strada. Pepparella al balcone e Donato sotto la soglia del suo Magazzino fumando. Aniello pure si presenta dalla Cantina e Jennariello dalla bottega. Rachele è anche al balcone.

SCENA IV.

Min. Che so sti strille?

Matt. Ch'è stato sto rociello?

Don. (Che sarrà st' appicceco?)

Pepp. Donà, che è succiesso?

Rac. (Llò soleto... Lle doje arpie malelengue!)

Ani. Cca stace Aniello, ppe llevà lle lefreche... che avimmo da fà? D. Arà avimmo da spolverà quacche paro de spalle?..

D. Or. È una inezia... Un equivoco di parole tra Graziella e Canneta...

Gra. Essa frate mio...

Can. Chesta si Mattè...

Matt. Va buono, s'è ntiso, ed avimmo caputo llo tutto, nfrà vicine, e vicine femmene sempe succedono jacovelle...

Gio. Guè Mineco?... (*lo tira in disparte e gli parla sottovoce mentre gli altri sieguono*)

Mat. Mena mo, avasta... Venimmo allo *quatenùs* dimane *arbanno cerio* se va alla festa de l' Archetiello, e abbesogna che stasera se combina chello che s'avè da portà ognuno de nuje...

Min. (*parlando piano a Giovanne*) Uh! tu che m'aje contato?.. ah! llà vi llà... (*si accorge di Rachele*)

Gio. (*piano a lui*) Fignimmo mo... primma de fà na prubbicità, appurammo meglio da isso stisso.

Mat. E accossi avite fernuto la commertazione? m'avite ntiso?

Gio. E che te pare?

Rac. (Aggio da appurà si Bennardiello vene alla festa, si no non nce vaco manco io (*entra*)

Pep. Donà, lle siente, stasera se combina llo magnà ppe dimane... Io già ascevolesco...

Don. Non mme nfracetà. Scinne abbascio alla poteca a mettere dinto alla tina de l' acqua lle sopressate e lle saucicce...

Pep. E già chesta è la vita mia. Sempe accossì dalla matina a la sera. (*entra*)

Don. (Non pozzo sentere sti spassuse... (*entra*)

Ani. Prencepà , lo Si Donato se n'è trasuto nfanfaruto...

Gra. Io l'aggio visto, ma non l'aggio voluto dà confedenzia...

Mat. A preposeto... D. Arà , vuje nc'annorate ?

D. Or. Eh!.. forse... vedrò.... se gli affari lo permettono...

Jen. E lo Sì D. Arazio saccio che tene affare assaje... e che sciorta d'affare... robba pericolosa.

Mat. Io mme ne traso dinto a llo niozio... Raziè saglietenne ncoppa...(*piano a lei*) Fa primmo quatte squase a lo Sì Mineco...(*piano a Mineco*) l'aggio parlato de te... Fatt'ommo tu pure... (*entra con Aniello*)

Min. (*piano a Matteo*) Tu si no fratiello d'oro...

Gra. (Ouff !) Sì Mì... stateve buono... (*sorridendogli forzatamente*)

Min. Stateve bona Siè Raziè , combenammoce ampressa...

Gra. (Quanto è brutto sto curto male cavato ! Ma l'affare de Giovanne Bennardiello e Rachela non fernesce ccà... stongo alla veletta.)(*entra*)

Jen. D. Arà, aspettate v'avarria da cifulià... Io voglio bbene a Canneta , vorria ca vuje la perzuadite, ed io ve faccio varva e caruso senza nteresse.

D. Or. Va via , che ne parleremo... adesso ho degli affari , delle lezioni...

Jen. Nce vedimmo stasera... Siè Cannetè, D. Arazio vi diciarrà...

D. Or. Eh ! va al diavolo...(*via Jennariello*)

Can. (*pure a D. Orazio*) Io saccio che v'ave ditto chillo

coscia stuorto, ma io v'aggio da ncomodà pe n'auto. Io voglio bene a lo Sì Giuvanne, e vuje nc'avite da penzà... Nce vedimmo stasera... (*entra*)

D. Or. Questa è una disperazione! Diffinitivamente sono il mercurio generale (*via*)

Min. Vide comme se ne va arraggiato D. Arazio... Tene folla assaje alla poteca soja... Nzomma tutte chesto nce stà de nepotema?.. Lle voglio sonà no romano ncapo... (*corre a prendere la bilancia*)

Gio. Addò vaje! non lla sbriognà, si non è lo vero... Pigliammo apprimmo de st'affare tutte l'antracene necessarie...

Min. Sè, pigliammo lle scuorfane... Vuoi dicere pigliammo l'antacede, che nce schiarano meglio...

SCENA V.

BENNARDIELLO cauto ed in punta di piedi dal magazzino, avrà tra le mani un pezzo di presciutto, che mangia avidamente. Detti.

Ben. Io si non esco a sciosciarme no poco, mo schiatto! Chillo arraiso de tata ronfonea ncoppa a lo bancone, e io m'aggio arrubbato sto presutto e mme lo stongo a sfizia! Ah! stesse co mmico purzì Rachela, farriemo nsieme na bona marennella!)

Min. Uh! nce simmo... (*a Giovanni piano*)

Gio. È capitato propeto a mmesura...

Min. Neh! Bennardiè?..

Gio. Fatte nnanze...

Ben. (*offrendogli il salame*) Ne state servute? Chiste è pure pe ll'amice.

Min. Obbrecato. Doje parole fujenno, fujenno ppe la parte mia...

Gio. Ppe la parte toja na risposta spriceta spriceta...

Min. Pecchè vi... si rispunne mbrugliato...

Gio. Si ppe poco annieje...

Min. Io te ventejo da na parte... (*segno di schiaffi*)

Gio. Ed io te venteje da l'auta...
Ben. Si, comme fosse no poco de cenise stutata.
Min. Parla ccà llo vecenato,
E mme taglia la giacchetta,
Va dicenno ca portato
Songo nzuocolo nzeggetta.
Gio. Ed io po che sano sano
Sto facenno la fijura
Saje de chi? de llo pacchiano,
Che llo vede, e non llo cura.
Min. Che ne pienze?
Gio. Che ne dice?
Min. } *Gio.* } Niente aje ntiso?
Ben. Niente, dico.
Gio. Niente?
Min. Niente?
Ben. Care amice,
De lli fatte mieje mme ntrico.
Min. Non te ntriche de lli tuoje,
Gio. Ma guastarle all'aute vuoje.
Ben. Non capesco...
Gio. Faje llo locco?
Ben. Io?..
Min. Menarte vuò ncampana?
Gio. Io cchiu chiaro te llo mmocco...
Min. Nchiocca buono stu parlà.
Ben. Sarrà cierto cosa strana?
Gio. } *Min.* } Strana, strana non sarrà.
Gio. Si t'avisse tu trovata
Na figliola acconciolella,
Si a te fosse ncaparrata,
Si spusà tu avisse a chella,
E po siente che sicuro
Non può fa manco l'ammore,
Pecchè n'auto vo all'ascuro
Arrobbarte chillo core...
E te sbia chella guagliona,

E te leva la mogliera...
Dimme tu è na cosa bona?
Nce vorria na sonagliera?
Nce scommetto, ca de chillo
Che vo farte sto trainiello,
Simbè si no peccerillo,
No peliento sbarbatiello,
Ciente piezze llo farrisse,
Tu llo sango vevarrisse.
Tu mme ntienne? ed è pecchesto
Che a tte mo succede chesto.
Muccusiello, muccusiello,
Co llo buono te l'aviso,
Tiene a singo llo cerviello,
Ca si nò, guè te straviso!
Comme faccio a no crapitto,
Io te spacco ndoje mmità...
Bennardiè, non sia pe ditto
Ca tu m'aje da sovirchià.

Min. Guè, scorrenno t'à parlato,
E llo fatto l'aje ntennuto,
Va, passà fatte sto flato,
N'è ppe tte fa lo patuto.
La figliola ncostione
Quanno vide, vota vico,
Songo zio, non so ntruglione,
E tozzà non può commico.
Non facimmo ca redesse
Ncuollo a nuje mo chesta strata,
E non fa che se rompesse
N'amicizia già abbasata
Nfra me, pateto, e la casa,
Ppe no fatto, ca si piglia,
Allummà tu può na vrasa,
Che te ncennia na famiglia.
Che robb'è? si fatto janco?
Tutto ditto n'aggio manco.
Non tremmà... ca non te tocco
Nfi a che scioscia sto scerocco...

Piccerillo , piccerillo ,
Sta a sentì chi tte vo bene ,
Ma si siente lo tentillo ,
Vi ca male te ne vene !
Guè? t'agliotto comme a piro
Senza manco sa, monnà...
Bennardiè , addeviente niro ,
Si mme vuoje tu accavallà.

Ben. (*sempre con aria stupida e fredda*)
Io gnorsì... songo alloccuto
Comme diceno ccà attuorno ,
Ma però n'aggio ntennuto
Maje de fare a bujo lo cuorno.
Ecco ccà... si aggio capito...
De Rachela vuje parlate ?..
Ca pretenno fa lo zito ,
Po ppe ghionta ve ncocciate ?
Sì Giovà , Sì Mì , l'arrore
Ccà sta propeto nchiovato ,
Nce llo dette io già sto core ,
Ma da chella fuie sceppato.
V'addimmanno , e rispunnite...
Quanno vene na nennella ,
E se spiega , e ne sentite
N'azzeccosa parolella ,
Vuje de chella assaporate
Lla docezza , e ve ne state ?
Llo tenite , o non tenite
Vuje no core , risponnite ?.
E perzò chella venette
E accossì cernoliava ,
Ciente squase mme facette ,
Cchiù llo ffuoco s'allummava.
Ncuollo a mme chesta colata
Non avite da menà...
Si de me s'è nnammorata ,
Aggio ditto , lassa ffa.

a 3.

GIOVANNI e MINECO fra loro parlano da un lato, dall' altro BENNARDIELLO.

Gio. Vide comme è rommaso stonato!
Min. S'è veruto accossì ammenacciato...
Gio. La paura l'abbence no poco...
Min. Vo scanzà comme pote sto ffuoco.
Gio. Min. Mo lo fierro, che coce vattimmo
Mena, mena, abbordammo compà,..
Sto moschillo acchiappammo, accedimmo
Co no sciuscio st'affare se ffa.
Ben. Nce llo ghietto, o non ghietto sto flato?
E Giovanne non vence sto punto?..
Nce lo guasto, o non guasto llo cunto
Llo disegno nfra loro acconciato?..
Sè? llo guasto, e addò piglio la forza?
Sè? llo ghietto, e chi pote parlà,
Io mme sento accossì scorza, scorza
No tremmore, che ffa ntartaglià.
Signure...(*per partire*)
Gio. Guè, addò vaje?
Min. Cionca...(*afferrandolo*)
Ben. Cchiù robba?
Gio. }
Min. } Già.
Che chella lassarraje,
Juralo ...(*trapazzandolo*)
Ben. Chiano,.. chià..
Si chella non mme vo,
Io non la sposarrò.
Giovanni tirandogli e scuotendogli con due dita la parte dritta del viso in segno di minaccia, e Mineco imitando Giovanni dalla parte sinistra, tenendo in mezzo Bennardiello, che trema impaurito oltremodo.
Gio. Pensace buono, sà.
Min. Mtiennelo stò parlà.
(*Ripetono la stessa scena scuotendogli il mento*)

Gio. Guardame nfaccia, vi!
Min. Vi ca te puoje pentì!
Gio. Ca non me parle cchiù
Promiette?
Ben. No.
Gio. No?
Min. No?
Gio. } *Min.* } Comme si tuosto tu?
Ben. Guorsi, ca tuosto stò (*battendo il piede con forza*)
Lo lasciano, e si discostano, parlando alla lontana, e bravando per più intimorirlo.
Min. Oje si Giovà?
Gio. Si Mi?
A nuje?
Ben. Che fanno?
Min. Caccia (*mettendo mano sotto la giacca in petto*)
Gio. Caccia...
Ben. Che vene a ddi?
Gio. } *Min.* } Sta carna taglia e adaccia.
(*Afferrano pel collo Bennardiello*)
Gio. } *Min.* } Cammina Bennardiè..
Gio. Tu pugne..
Min. Nzagna..
(*Portando le mani sotto la giacca, come per cacciare un arma.*)
Ben. Ajemmè!
Min. Dalle..
Ben. Va chiano... ah!
Gio. Dongo...
Ben. Ma aspetta ... ah!..
Ah! no.. cchiù.. non mme pognite..
De sta panza mia pietà..
Signorsi.. vuje.. llo volite..
Io la lasso.. ah!.. chiano.. ah!

Llo prometto, ve llo ghiuro,
Si Giovà statte sicuro,
Pigliatella, pigliatella,
Allo storno manno chella..
Oje, Si Mi non dà .. prommiso
Mo te l'aggio.. ah songo acciso!
Ah! s'appannano già l'uocchie,
Mme lla scioscio nzanetà..
Bene mio! ca lle denocchie
Già mme stanno ppe lassà.

Min. Tu la lasse? l'aje prommiso..

Gio. Si mme nganne tu si acciso!
Si no passo a chella muove,
De te l'ossa manco truove!

Gio. Pace..

Min. Pace..

Gio. Aspetta..

Min. (*lo stesso*) Aspetta..

Corrono e lo abbracciano fortemente.

N'è cchiù tiempo de vennetta,
Llo cortiello cchiù non caccio,
Mo te stregno co n'abbraccio,
M'aje levato da lle pene,
Puozze avè mo n'auto bene!
Mo si accuoncio, non si guitto..
E ntriunfo viene ccà .. (*sollevandolo da terra*)
Beneditto, beneditto.
Mzù .. no vaso .. acchiappa va..
(*baciandolo fortemente*) (*viano*)

SCENA VI.

Viene acceso il fanale ad un punto della contrada. Intanto **RACHELE** al balcone, quindi **BENNARDIELLO** uscendo dalla sua casa.

Rac. Uh! comme è scuro .. non nc'è nisciuno cchiù mmiezzo a la strata. Volarria vedè de parlà a Bennardiello, p'appurà si isso vene dimane a la festa, ppe poterme arrevolà. Ziemo che sta facenno !li

cunte co ll' uommene de li frutte, è ncocciato a volerme dare lo Si Giovanne.. È asciuto propeto pazzo. Tentammo de scennere.. (*rientra*)

SCENA VII.

BENNARDIELLO, e RACHELE, che discende.

Ben. Lla paura m'aveva accossì storzellato, ca si non nghieva subeto dinto ... oh! stà scopata la chiazza. E comme faccio ppe abbedè Rachela? Io l'aggio da contarele tutto, e che non ave da ghire all'Archetiello ppe non da gusto a llo crapettaro. Si no sbaglio veco na cosa co lla vonnella, è essa, o non è essa?

Rachele che sarà discesa, è sotto la soglia. Bennardiello alquanto discosto, indi si avvicinano.

Ben. Ps, ps... Rachele?
Rac. Mio merolillo.
Ben. Si tu sapisse che m'è succiesso?
Rac. Dimme, sbapura..
Ben. So no fruncillo
Pe te ngajola..
Rac. Che vò di chesso?
Ben. Giovanne e zieto hanno appurato
Llo fatto nuosto .. so ammenacciato..
Rac. Fatte na risa, non nce pensà..
Ben. E che buò ridere?
Rac. Ppe tte sto ccà.
Ben. (*piangendo*) Ih, ih..
Rac. Ch'è stato?
Ben. Ih, ih..
Rac. Mmalora!
Che d'è sta nziria, che t'è benuta?
Ben. Ih, ih ... so perzo..
Rac. Non tanto ancora..
Ben. Tu spuse a chillo... t'aggio perduta..
Rac. Gnorsi, Giovanne stà ncaponuto,
Ma chisto core ppe tte è patuto.

Ben. Rachè, sconocchio..
Rac. Mantiè..
Ben. Accossì..
Dice addavero?..
Rac. Sì, ninno, sì.
A due. Sarraggio la toja, / lo tujo, sciorillo addoruso,
Ah! zuccaro doce, oh! core amoruso,
Nuje nzieme cusute sta vita terammo,
E nzuocolo sempe d'ammore campammo.
Ppe tte mo non trovo cchiù suonno, e arricietto,
Nennè / Nennì m'arrobaste llo core già mpietto.
Marito e mogliera sarrimmo nuje ccà.
Nennillo. / Nennella sì doce, sì barzamo, sa.

SCENA VIII.

GRAZIELLA dal balcone scorge i sudetti - Indi a suo tempo discende e si pone in ascolto.

Gra. (*sul balcone*) Ah! l'aggio cuovete..
Ben. (*piangendo nuovamente*) Ih, ih!..
Rac. Tu chiagne
Mo n'auta vota? De che te lagne?
Ben. Rachè, alla festa dell'Archetiello
Tu vaje, dimme?.. io poveriello
Rommango..
Rac. Comme! Non biene?
Ben. Tata
Non vole...ed io che faccio? sgrata!
Giovanne vene...è traseticcia
La lengua, e dalle, dalle s'appiccia
Llo core tujo..
Rac. (*dandogli uno schiaffo, offesa dal sospetto geloso*)
E acchiappa ccà.
Che tte tradesco, llo puoje penzà?
Ben. Brutta caparra ppe tte sposà!
Rac. Mme songo affesa!..

Ben. Io so geluso!
Gra. (Quanta ne sape llo vommecuso!)
Rac. Sarraje contento, duorme felice,
All'Archetiello non vaco, no,
Te llo prometto..
Ben. Ah! che mme dice?
Rac. Io tte llo ghiuro, co tte mme sto..
Chesta è la mano..
Gra. (Uh! nescia mme!
Ah! ca llo munno ha da cadè!)
(*Entra inosservata nella macelleria di Giovanni*)
Rac. Va statte buono, va te retira,
Ca è notte..
Ben. Vocca de franfelliccо!
Rac. Nzuonno te vengo..

SCENA IX.

GRAZIELLA conducendo **GIOVANNI**, mostra i sudetti, che sono innanzi la scena - Poi entra in casa.

Gra. (*piano a Giavanni*) Vide, llo tira..
Rac. Va.
Ben. Bonasera..
(*Giovanni frapponendosi, ed interrompendo*)
Gio. Faccia de micco!
Arreto!
Rac. Uh!
Ben. Cancaro!
Rac. } Giovanne ccà!
Ben. }
Gio. (*per avventarsi a lui*)
Sì, si Giovanne..
Rac. Non llo toccà.
Gio. Crapa muccosa, mo fatte arreto,
E miette mano .. (*caccia il coltello*)
Ben. Statte cojeto..
Rac. Giovanne accideme, io so contenta.
Gio. Vota bannera, trellegna, nfenta!
Lassame...

Ben. Tienelo..

Gio. Llo sango io voglio
De chisto veverme.

SCENA X.

CANNETA accorrendo dalla casa, e **GRAZIELLA** dalla sua, sotto la di cui soglia sarà stata in ascolto - Detti.

Can. Che d'è sto mbruoglio!

Gra. (Io l'aggio puosto mmiezo a llo fuoco!)

Rac. (*accorgendosi delle arrivate*)
Songo perduta! vuje state lloco?
Ah! mantenitelo .. chisto l'accide..

Gio. Tu de dimane l'arba non vide,
Già Bennardiello è mmuorto.

Ben. Ah!

SCENA XI.

PEPPARELLA che avrà inteso il grido, si precipita in mezzo - Detti.

Pep. Muorto!
Oh! figlio mio, neh! comme è stato?

Ben. Ah! mamma, ajutame.. (Mo songo nato!)

Gio. Piglie coraggio? mo piglie sciato?
Friddo te voglio lassà cca nterra.

Rac.
Gra. Ah! ca mo nasce no serra, serra..
Can.
Pep. Gente currite, currite a ggente..

SCENA XII.

GIOVANNI è trattenuto a viva forza da **RACHELE, GRAZIELLA** e **CANNETA**. Egli si dibatte, e trascina le donne per inseguire **BENNARDIELLO**, in di cui scudo è la Madre. Entrambi fuggono per la piazza, gridando. **GIOVANNI** avrà il coltello a traverso della bocca. Al chiasso accorrono i popolani d'ambo i sessi, e gli altri della piazza, non che **D. ORAZIO**. I sudetti.

Min.
Mat.
Don.
Jen. Ch'è stato?
D. Or.
Coro

D. Or. Fermati!
Pep. Vì, tienemente,
Vò scannà a figlieto!
Don. Chi?... tu!...
Ben. (*correndo nelle sue braccia*) Tatillo!
Don. Che bello guappo! co no nennillo
Tu te la piglie?...
Tutti)
e Coro) Vi che serata!
Gio. Chi se fa sotto na cortellata
Mo non lle manca de s'abbuscà!
Tutti Si asciuto pazzo! (*lo disarmano*) Nfra vuje ch' (è stato?
D. Ora. Che cosa avvenne? racconta a me.
Gio. L'annore mio!.. songo scornato!...
Tutti Ma conta, conta...
D. Ora. Narra...
Gli altri Dì... mè...
(*Tutto è spavento. Un istante di silenzio, quindi Giovanni ripiglia*)
Gio. Chist' arillo schefenzuso
Ccà se steva a spantecare,
E facea llo vommecuso
Co chi m'ave da sposare.
Chesta fauza tradetora
M' ha tenuto ppe chiachiello,
Chest' offesa llo cortiello
Pote sulo vennecà.
Min. Neh! Rachè, tu chesto aje fatto?
E addò è ghiuto mo l'annore?
Ppe la chiazza chisto tratto
Chi sa comme fa rommore!
E tu po sbriognatiello,
L'aje da fa purzì co mmico,
De st'anfratto, de sto ntrico
Cunto schitto m'aje da dà.
Ben. (*piano a Rachele alle sue spalle*)
Oje Rachè, da sto guaglione
Siente a me non te scostare,

Pecchè sa, l' occasione
Sempe è meglio de levare.
Non vorria che ppe tte fosse
Comme a piecoro squartato,
Ccà mme stongo arreposato,
Meglio puosto non nce stà.

Don. Va scannatelo, cà sulo
L' avarrissevo trovato?
Non so patre, so cetrulo,
Stongo ccà ncampaniato.
Ahu! si sferro, quanta mazze
Dongo a manca, a dritta, attuorno...
Chella faccia po de cuorno (*a Rachele*)
Purzì avraggio d' ammaccà.

Rac. So la trista io solamente,
Io nce corpo a sto rociello,
Ah! creditelo è nnozente,
Io volette a Bennardiello.
Gnorezì, ragione avite,
Si Giovà, mme maltrattate,
Si Donà purzì vuje date,
Aggio tuorto, eccome ccà.

Gra. (Vide comme lla ntrammera
Acconcià sape llo fatto...
Comme sotto la bannera
Sa menarse nnitto nfatto.)

Can.)
Pep.) (Nce scommetto ca llo fuoco
Allummato l' ave chella... (*indicando Graz.*
Comme va sta jacovella
Sto crepata p' appurà.)

Mat. Chisto affare cuoncio, cuoncio
Mo mpattà se potarria,
Ve lla carmo, ve l' acconcio
Lla sbotata fantasia.
Ma, scompite sto risgusto
Che parlà fa lo quartiere,
Che nc' avite de piacere
Tanta collera a piglià?...

D. Ora. Tanto sdegno dice bene
Può condurre ad un eccesso...
Più parlar non vi conviene
Dello scandalo sucessso.
Ani. (Vide mo ppe no guaglione
Ccà se fà chisto rommore!
Avarrà no mazziatone,
Che passà farrà l'ammore.)
Coro Uom. e Don. (Chesta chiazza juorno e notte
A rommore sempe stà...
Ha d'avè sempe ste botte
Chi l'ammore vo provà.)
(*Breve silenzio. Quindi Jennariello facendosi in mezzo ripiglia.*)
Fernimmo mo sti luotene,
Mpace volimmo stare.
Orzù, priesto, vasateve...
Gio. Mattè, tu che buò fare?
Gen. Non vide tu che arrennere
Se vo?... lla nnammorata
Te lassa... va... abbracciateve...
Lla cosa aggio acconciata.
Tutti Dice llo vero? e ghiuralo...
Ben. (*piano a Rachele*) Rachè, mo vide... a nuje
C'aggio jurà? llo cancaro
Che roseca mo a buje!
Gio. Ah! che tu piglie spireto?
Sà addò llo faccio ascì!
(*si avventa ed è trattenuto*)
I Nap. Simmo da capo...
Ben. Oh! cattera...
Tutti Ferniscela... fernì... } (*a Giovanni*)
D. Or. Finiscila così... }
Ben. Se si n'ommo, viene a mme...
I Nap. Uh! ch'aje fatto?
D. Or. L'hai sfidato?
Ben. Vide mo che saccio fa!..
(*Il furore di Giovanni è al colmo. Egli bal-*

betta per la rabbia. Si fà gran forza per trattenerlo. Arrivono a muso, a muso. Entrambi sono sempre trattenuti e tirati indietro ogni qual volta sono per azzuffarsi.)

Gio. Comme a mme sta lazzarata?
Nnanze a chi? mmiezo a lla strata!

Ben. Co lle cchiacchere credive
Ca accossi tu m' abbelive?

Gio. Ah! ca songo no lione,
Voglio farne no voccone!

Ben. Fatte sotto, fatte nnanze
Ca mo piglio lle balanze!

a 2.

Gio. De ste carne no spezzato
N' aggio a ffare, tte llo ghiuro,
Mori pozzo nnabbissato
Io si cca non t' ammaturo.
Non penzà, ca si m' aspiette,
Me sapraggio vennecà.
Una botta a lli feliette,
E te stenno nterro ccà.

Ben. Si feni vuò de campare
Justo mmiezo a sta nottata,
Cchiù tu m' aje da stuzzecare,
Aje da ffa n' auta chiazzata.
Ca mme teneno, aje ragione
Non mme vonno ffa affrontà...
Ca si no chisto guaglione
Vedarisse che sa ffà.

(*Giovanni, che si sarà sempre dibattuto, finalmente riesce a strappare violentemente dalle mani di D. Orazio, che lo tratteneva, la Chitarra, l' alza e vibra un colpo per assestarlo sul capo di Bennardiello, ma questi schivandolo, e nel punto stesso che D. Orazio si frappone per salvare il suo strumento, avviene che resta colpito nella testa,*

la quale rompendo il fondo della Chitarra, resta al di fuori. Giovanni a nulla badando nel suo furore, per inseguire Bennardiello, che è stato condotto dagli altri al altro canto della scena, tenendo il manico della Chitarra in mano, trascina dietro di se D. Orazio, che si dibatte per togliersi quell'imbarazzo, che gli cinge il collo. Questa azione è racchiusa nelle parole seguenti.

Gio. Lassa, lassa... llo cerviello
Nnaria voglio ffa schizzà! (*assesta il colpo*)

Tutti } Ah! che faje?
D. Or. } Che tu fai?

Tutti Poveriello!

D. Or. Sono ucciso!

Tutti Non terà!

Matt. } La scompite, o non scompite?
Don. } Ca la guardia s'abbecina!

Min. }
Gra. } Vuje vriogna ne tenite?
Can. }

Cca nce nasce n'arroina.

Don. } Va, vattenne Bennardiello,
Pep. } Si Giovà, no llo curare!

Rac. Fra la ncunia e lo martiello
Sto magnanno morza amare,

Insieme tutti e Coro d'ambo i sessi con Aniello, meno Giovanni e Bennardiello che altercano tra loro.)

A ppe nuje non nce chiammammo
Quacche guajo ncoppa alle spalle...
Ca accossì co dalle e dalle
N'ommecidio po sguiglià.

D. Ora. Dalli, dalli, e la contesa
Sempre a me toccar dovrà.

(*Giovanni è spinto nella sua bottega. Bennardiello è condotto in casa da suoi genitori. Tutto è scompiglio.*

Fine dell' atto secondo.

ATTO III.

La stessa Piazza — È l' alba.

SCENA I.

Si avanza GIOVANNI lentamente. Egli è assai preoccupato e si appoggia presso la sua Macelleria.

Gio. Addò miette mo lli piede
Si Giovà, pensace buono,
E non fa, che te succede
De sentì sparà llo truono,
Ca llo lampo già l' aje visto,
E te può capacetà.
La figliola non te vole,
Tu nce pierde lle parole,
Chella n' auto ncapo tene,
Tu lla spuse, e te commene?
Mme commene, sissignore,
Ppe la stimma, ppe l' annore.
Mmiezo ccà, allo vecenato
Non voglio essere abburlato,
N' ha da dì, ca no guaglione
Vence n' ommo massiatone.
No momento... chiano... chià...
Riflettimmo, sì Giovà.
Mme lla piglio ! e sto cojeto ?
Po fernì l' affare nfieto !
E ppe ghionta a tanto male
Fa da sotto il principale,

Senza avere no momento,
Che felice te fa stà.
Manco n' ora avraje d' abbiento,
Staje centrelle a mazzecà.
Che resolvo? ajemmè! che faccio?
Llo cerviello è fatto straccio.
Dongo pace, o chiammo guerra?..
Ma resuolve, si Giovà.
Ah! ca lla spina de chisto ammore
Non aggio forza mo de levare,
Trase cchiù dinto, percia llo core,
Quanno a sceccarla voglio tentare.
Ahu! donna sgrata, comme a piccione
T' avria cresciuta co lle molliche,
E tu scordaste ppe no guaglione
Mo chisto piezzo d' umanità!
Si a darme ammore cchiù triche, triche,
Io mme ne scolo senza pietà.

Io non saccio comme fenarrà sta facenna! stongo accussì mbrugliato, ca mme veco perzo.

SCENA II.

MINECO, MATTEO, D. ORAZIO, JENNARIELLO GRAZIELLA, CANNETA, ANIELLO, e detto.

Matt. A te jevamo trovanno, si Giovà, ed a priposito staje lloco. Mena mo, miette cennere ncoppa a lu succiesso. Ogneduno che s' allesta, che s' arresedia, acciò n'avimmo na carcara de sole ncuollo ppe la via.

Min. Mo vide arrevà llo carro aparato, e tu si Giovà prepara lle robbe toje mazzecatorie...

Gio. Amice mieje, v' aggio ditto che alla festa dell' Archetiello non nce vengo.

Min. L' affesa de no peccerillo è sempe peccerella. Ppe nepotema s' è perzuasa, e saparrà l'obbrecazione soja.

Gra. Si, Mi, po diceno ca io metto nterra. Abbesogna parlà chiaro azzò lo sì Giovanne penzasse a lli fatte suoje.

Can. E già ppe ffa nascere l'accisiune. Llo si Giovanne n'ave abbesuogno de lla lengua toja, pecchè ave tirate già lle sbarrelle soje.

Gra. La nepota vosta ve nganna, essa appresenta na cosa, e ne tene n'auta stepata. Ve pare, lassa Bennardiello, doppo che s'ave pigliato da chillo na cartoscella ...

Gio. Che cartoscella?

Gra. D. Arazio llo sape ...

D. Ora. Eccomi In mezzo al solito ...

Gio. A preposeto D. Arà, ve do na notizia ... Vuje fetite assaie ...

D. Ora. Come? io ... feto ...

Gio. Gnorsi, fetite de malaziune, e site n'ommo fauzo. Mme dicistevo ca Rachela era mia ... Ma st'affare signure mieje fernesce co na ventina dè mmorticielle. Sapite cca mme chiammo Giovanne Cuornostuorto, e songo stuorto assaie.

D. Ora. Giovanni, qui bisogna metter termine una volta a questo affare, giacchè la mia mala fortuna mi fa trovare in mezzo a tanti rumori indecorosi ed ignobili. Io parlerò chiaro, e ciascheduno senta per la parte, che lo riguarda. Persuadetevi, che Rachele ama follemente lo scimunito Bennardiello, che la corrisponde. Graziella con la sua lunghissima lingua e con gl'intrighi, adopera ogni mezzo per frastornare questo amore, perchè aspira alla mano del contrastato ragazzo. Canneta poi s'impegna, affinchè riuscisse il matrimonio desiderato da Rachele, perchè pretende esser moglie di Giovanni. E da ultimo, ci sono per accessori in questa Commedia, il barbitonsore Gennariello, che pretende Canneta, ed io bersagliato da tutte le parti. Ho detto e non m'annojate dippiù.

Gio. Nce steva sto poco de robba ncunserva? ...

Can. Meglio accossi, ognuno se refenne dinto a stà battaglia ...

Gen. Ebbiva! Accossi nce sarrà na guerra amirosa..

Mat. Signure mieje, mo che s'è fatto lo richiaramento, s'à dà vedè che diceno l'uommene ...

Gio. Ppe mme ntanto nisciuno che se fruscia ... Non mme voglio nzurà ... ed anze ppe fernirla, si Mà, damme na primma ...

D. Ora. E che aje da montar qualche Chitarra?

Gio. No, mme serve ppe arrovogliarmela ncanna e lassà sta vita.

D. Ora. Ma via, ti basta lo sfogo che avesti jeri sera...

Min. Mena, tu si tanto buono ...

Gra. Vuje tenite nu core granne ...

Gio. Divertiteve vuje all' Archetiello, ca io voglio sbarià sulo co na cittatina foregrotta. (*entra in bottega*).

Mat. Tutto ppe buje cajotole ... Manca llo meglio mobbele all' Archetiello.

Min. Abbesogna ire tutte alla pace, ad acconcià lli sanghe ... (*suonano le 5.*) So lle cinco, vaco a piglià quatto galline da llo polliere. Ppe tutte le sette s'ave da parti. (*via*)

Gen. (Alla festa quagliarranno l'affare mieje!) (*entra*)

Can. (All'Archetiello vedimmo che succede) (*entra*)

Gen. Llà la fernesco io ... (*entra*)

D. Ora. Alla fine dei conti dovrò cavarne una mangiata (*via*).

SCENA III.

RACHELE dalla bottega sola

Rac. Non nce sta nisciuno. Abbesogna vedè d' appilà sto fuosso. A tutto nce corpa la siè Graziella. Ma lle voglio da lla resposta. Si mme riesce de perzuadè llo si Giovanne, songo a cavallo, e llo puorco è llo mio.
(*Si accosta alla Macelleria e picchia piano*)

SCENA IV.

GIOVANNI dentro e poi fuori. Detta. !

Gio. Chi è lloco?
Rac. Si Giovanne, songo io ...
Gio. (*esce*) Ah! site vuje ... (*per andare*) Stateve bona, aggio da spiccià cierte affare ...
Rac. L'affare vuoste lle facite a n'auto momento, pecchè a n'auta ora simmo tutte de l'Archetiello..
Gio. Ppe mme arrevertiteve, ca non nce vengo.
Rac. Qualunque ragione fosse, non se guasta la compagnia, l'avite prommiso, e se sole dicere l'ommo ppe lla parola, e llo voje ppe lle corna..
Gio. A me è socciesso tutto allo contrario e po ognuno sape lle ssoje ... A lle corte, chiacchiere non n'accatto, ed io all'Archetiello non nce voglio venì ... E po sto malato, e se vede ca mpoche ore so fatto miezo, miezo ...

Rac. Si Giovà, llo capesco, volite
Na risposta vuje darme?..
Gio. E pecchè?
Quacche male vuje fatto m'avite?
Rac. Anze bene aggio fatto ...
Gio. E comm'è?
Gio. Chiamme bbene, ca doppo strignuto
Nfrà mme e ttico llo tutto, mme lasse?
Chiamme bbene, si m'aje tu traduto?
Da llo core mme caccie, mme scasse?
Chiamme bbene si mpietto chiantato
No cortiello tagliente tu m'aje?
Chiamme bbene, si m'aje mbelenato?
Chiamme bbene tu chello che faje?
Va te spassa, va sciala a la festa,
Ca fernuta lla vita è ppe mme ...
Llo dolore soltanto mme resta
Ppe recuordo, Rachele de tte. (*per andare*)
Rac. Siente, siente ...
Gio. Non pozzo ...

Rac. (*trattenendolo*) Ma siente ...
Gio. N' aggio core ...
Rac. (*amorosamente*) Giovanne ?
Gio. (*fermandosi*) Che buò ?
Aje ragione de fa sti lamiente !
So na nfama ... ma siente tu mo.
(*Breve silenzio. Quindi Rachele prosegue, sino a che le scoppia il pianto.*)
Rac. T' aggio prommiso , non te l' annejo
Co chisto core lla mano mia ,
Ma co llo chianto io mo te prejo
De perdonarme ...
Gio. Arrassosia !
Rac. Pienze Giovanne , ca co l' ammore
Non nce sta forza , essa non pole ,
Non se commanna maje a llo core ,
Non se contrasta chello che bole.
Che bello vanto ppe tte sarria
Mo na figliola de ffa nfelice ?
Crideme , crideme , lla vocca mia ,
Ma nò llo core , llo *si* te dice.
Io sempe a chiagnere , tu a disperarte ,
Nnanze no ligno tu tenarisse ,
Starrisse sempe a contrastarte ,
Si senza voglia me sposarrisse.
Mo che llo core t' aggio mostato ,
A tte mo spetta de nce penzà ...
Songo la toja , si contentato ,
La mano teccote , jammo a spusà.
Gio. (*assai commosso e piangendo*)
Rachè , Rachè , va scumpela
Me jetto into a no puzzo !
Ajemme ! me vene a chiagnere ,
M' abbence llo selluzzo !
Comme lassà t' agg' io ?
Brutto destino mio !
Si , partarraggio subbeto
Lontano da sta banna ...
Ma no , non è possibbele ...

Damme na ſoca ncanna!
Sciorta ppe mme sarria
Mori ppe mano toja,
Tanno se stutarria
D'ammore chesta ſoja ...
So muorto, si, so muorto
Chisto è lo cuollo ... dà ...
Fernisce d'affocareme...
Vide ... sconocchio già ...

Rac. Giovà ... va chià ... datt'anemo ...
Llo core tu mme sparte,
Io so la vera causa
Tanto dolore a darte,
Songo a lli piede tuoje,
Sposame, si llo buoje.
Non te pensà, nè credere
Che quanno so mogliera,
Io fosse capostoteca,
Na nfenta, na ntrammera ...
Fedele a te sarraggio,
Canosco llo dovere,
Llo tutto faciarraggio,
Levarme llo pensiero.
Sposame, t'è mogliera
Sta femmena mo ccá.
Meglio è sacrificareme,
Che farte canià.

Rac. (*prendendogli la mano, che l'altro dolcemente ricusa*)
Nuje simmo già ntise? Ma che, sì restato?

Gio. De di na parola non aggio cchiù sciato!
De tte si patrona ...

Rac. Patrona?

Gio. Llo ghiuro.

Rac. Ma già senza sdigno?

Gio. Io cchiù non llo curo.

Rac. E viene alla festa?

Gio. Nce vengo co gusto.

Rac. Amico sarraje?

Gio. Purzi chesto è ghiusto.
Rac. Ma cchiù t' addimmanno ...
Gio. Nce songo ...
Rac. Promiette
Ca tu a Bennardiello no frate sarraje ?..
Gio. Purzì chesta jonta ? da me troppo aspiette !..
Rac. Sta ccà llo favore ...
Gio. (*Dopo pausa*) Purzi chisto avraje.
Si vuò che llo prejo, commanna, so lesto ...
Si vuoje, llo rialo, lle dongo llo riesto...
Lle dò la mogliera? lla dote lle dongo?
Lle cerco perduono, lle cerco pietà ...
Mme faccio sonare! commanna, nce songo ...
Rac. Viata m'aje fatta ...
Gio. Commanna sto ccà.
Bac. Ah! nce sta troppa scarsezza
De chist'uommene a lo munno,
Llo dolore, sta priezza
Ha mannato a monte, a ffunno.
Llo contiento m' à mpazzuta,
N'auta vita agg' io sentuta.
De llo bbene che m'aje fatto
Io sarraggio la trommetta,
Ppe sto core, ppe sto tratto
Mo si assaje chiù caro a mme.
Gio. Io so Napolitano,
Tengo lo core mpietto!..
Ppe tte purzì sta mano
Ad abbruscià mme metto.
Rachè, m' affatturaste.
So addeventato agniento ,
Tutto mme sconquassaste ,
D'uommene ne vuò ciento.
Sto core non voliste
Strinto allo tujo destino ?
Ma comme stà, tu piglialo
Mo d'ammicizia chino.
Toccalo bello, bello... (*facendole sentire i palpiti del cuore*)

Sientele, vì sommozza ...
Sientelo, tozza, tozza,
Vo ffora mo scappà ...
È fatto n'aseniello,
Da tte se ffa portà (*viano nelle proprie abitazioni*)

SCENA V.

ANIELLO e **MATTEO** parlando dentro della Cantina.

Ani. Trafecate la volta nummero seje, e doppo enchite llo varrile colla merca.
Mat. Aniè, prepara purzì la Marvasia ...
Ani. Sta llesto dinto a llo pizzipaparo ...

SCFNA VI.

JENNARIELLO nella sua bottega da dentro, quindi **BENNARDIELLO** caccia il capo fuori dalla sua casa, in fine **DONATO.**

Gen. Belli figliù arronzammo ste varve, e jettate l'acqua de sapoue, ca io aggio da nchiudere llo niozio.
Ben. Non nce sta nisciuna ancora mmiezo alla chiazza. E comme io e mammema non nc avimmo da ire all'Archetiello? Ah! ca me sto magnanno lla rezza!
Don. Che faje sotto lla poteca? Trase dinto a farte l'assempia ...
Ben. (Comme nce sta tutto! E come faccio ppe vedè Rachela?)
Don. Te la rumpo la noce de lo cuollo a stureà?
Ben. Tà, llo vuo sapè? Io aggio stureata lla Callecafria, ma mo aggio da fa n'auta lezione ...
Don. E quà?
Ben. Aggio da mordiplicà solamente. (*via*)
Don. Sto perzechiello de figlio me fa veramente annore. (*via*)

SCENA VII.

RACHELE abbigliata per la festa indi **GIOVANNI** similmente.

Rac. M' è parzo de sentì la voce de Bennardiello ... E addò stà? (*guarda nella bottega di Donato*) Uh! llo vi llà ... Sta co lla gnostio mmano ... E comme nce parlo? comme lle dico mo ca llo Si Giovanne nc' è frate carnale? comme lle dico che vedesse de venì alla festa?

Gio. Rachè, comme ve site aparata subeto ... Site proprio azzeccosa ... ve voglio vasà la mano ... (*esegue*)

SCENA VIII.

GRAZIELLA anche abbigliata, e detti.

Gra. Uh! bene mìo! che sento ... Accossì ve voglio avite fatto pace?

Rac. È fenuto ogne contrasto nfra de nuje ... (*piano a Giovanni*)
Si mme stime, asseconna tutto chello che dico...

Gio. (*piano a lei*) ... Sevriteve ...

Gra. Avite fatto buono Si Giovà ... Rachela non poteva nchiudere vocca de lli fatte vuoste, e delle bone qualità ...

o. Mille razie. Me fa purzì piacere cca mo site amiche de core ... (È quanno appura llo fatto vide lla capilliata che se fanno.)

Gra. Si Giovanne mio, aje avuto na bona sciorta ...

Gio. La sciorta che aggio avuto io, lla puozze avè tu pure.

Gra. Addonca fora malinconie ... Uh! teccote ntiempo Bennardiello mio ...

SCENA IX.

BENNARDIELLO guardigno, e detti.

Ben. N'alluccà ... Io songo asciuto no poco, ca patemo è sciso sotto la cantina ppe ffà llo cunto de lle presotta ...

Gra. Bennardiè, mo so fernute li lotane ... la Sie Rachela se sposa lo Si Giovanne ...

Ben. Comme?

Rac. Sì ... cioè nce sta quacche trattato ... e tu ...

Ben. Ed io songo llo trattato da ...

Rac. Si Giovà, arremedia ... (*piano a lui*)

Gio. (Io arremmedio ppe l'aute, e guasto lli fatti mieje !)

Gra. Mo Bennardiè, si dommene e patrone de llo core tujo, e mme te può piglià ...

Rac. (*piano a Giovanni*) Si, Giovà te ne staje comme a na nnoglia e non respunne ?..

Gio. (E vi a che sò arredutto io poveriello !)

Ben. Siè Raziè, io pure mme nc'acconcio co vuje...

Rac. (Uh ! pesta te ! Si, Giovà, mo t'è cioncata la lengua ... Miettece na parola) (*piano a lui*)

Gio. Bennardiè, voglio ca simmo amice, e sacce ca tanta vota te cride ca uno magna carne, e chillo veve soltanto llo brodo ... Capisce?

Ben. E pe mo tu te magne sta fella d'annecchia, ed io resto co l'uosso masto soltanto ... (*indica Graziella*)

Rac. (Comme è stupeto sto guaglione, non ntenne niente.)

SCENA X.

CANNETA anche abbigliata, e detti,

Can. Oh ! site tutte leste?

Gra. E tutte contiente ! Se spiccia llo matremmonio de la Siè Rachela, co llo Si Giovanne sujo.

Can. Uh ! faccia mia e che m'attocca a sentì !

Rac. (Vi l'accisa! sta mettenno fuoco a n'auto malazzeno de craune.)

Ben. Simmo jute allo storno tutte duje...
Rac. (*piano a Gio.*) Si Giovà arremmedia...
Gio. (E llo Si Giovanne ave d' arremmedià a tutto.
Can. (*con sarcasmo ed ira repressa a Rachele*)
Veramente femmenona,
De parola veramente!
Gra. Poverella! non le sona! (*beffandola*)
Asciuttà te può lli diente.
Can. Tu faciste chisto ntrico?
Non lla vince, sa te dico.
Rac. (*piano a Bennardiello*)
Bennardiè...
Ben. Rachè, te scosta...
Rac. (*sempre piano*)
Vi ca chesta è finzione!..
Ben. Comme? comme?
Rac. (*c.s.*) È fatta apposta.
Ppe ffenì la costione.
Fià llo tutto devenire
Alla festa, e llà saprraje
Tutto chello ch'aggio a dire,
Doppo llà llo mio sarraje.
Ben. Addavero? (*ballando*) tra, lla, lla...
Rac. Zitto, non me scommiglià...
Gio. Chesta è proprio na sbentura,
Senza averce che nce fà...
Sto facenno sta fijura
Ppe lla granne mia bontà.

SCENA XI.

MATTEO dalla Cantina, ed ANIELLO vestiti da festa. JENNARIELLO ancora dalla sua bottega. D. ORAZIO dalla strada, più [illegible]. Poscia i Garzoni delle rispettive botteghe, ne chiudono le porte. Un facchino esce dalla Cantina con grande cesta in testa, ove saranno i recipienti di vino diversi pieni, come pure un altro facchino con barile sulla spalla e qualche gallina. Alcuni popolani d' ambo i sessi entrano [illegible].

Mat. }
Ani. } Simmo leste?

Gio. Tutte quante.
Mat. Spiccia Aniello, manna nnante...
Ani. Mo ve manno cheste cose. (*via il facchino con la cesta*)

Mat. Jennariello?
Gen. (*esce dalla bottega*) Eccome lesto.
D. Or. Noi siam pronti...
Ben. (Ed io lle pose
Sto facenno!..)

Uno parte del Coro Amice priesto,
Ca lo carro sta venenno...

Mat.
Min.
Gio.
Rac. L'aute?
Jen. Stanno ncoppa llà.
Can. (*suonano le sette*)
Ani.
Coro
Tutti So lle sette!
Ben. (Sto frienno
Pe potereme spassà!)

SCENA XII.

Si odono voci di dentro, quindi esce il carro, messo in costume per la festa all' Archetiello. Parecchi ragazzi con tamburri e triccavallacchi ballano innanzi il carro, ed altri strômenti del volgo usati in tale circostanza. Alcuni popolani di ambo i sessi sono sul carro anche con tamburri, e strumenti popolari. Tutti gli vanno incontro, ed il carro si ferma nel fondo nel centro della piazza.

(*Voci di dentro*) All'Archetiello.
Gli altri tutti fuori All'Archetiello.
(*allorchè il carro si è presentato*)
Tutti Trà lla, lla, lla...
Tanto llo ricco ca llo poveriello
Ogn'anno chisto spasso à da piglià.
Coro sopra All'Archetiello.
Coro abbasso All'Archetiello.
Coro insieme Trà llà, lla, lla...

Coro generale

Che pozza fa no brutto papariello
Chi llo maluocchio mo nce vole fa.
Crepa lla mmidia, va jammo, ja...
Scioscia llo frisco... Tra, llà, lla, llà
Llo Cielo è bello...
All'Archetiello! all'Archetiello!

D. Or. All'Archetiello, corriamo, va...
Oh! che bel gusto si proverà.

Tutti Priesto mmarcammoce...
(*Nel disporsi a salire sul carro per la partenza si accorgono di Donato, che è uscito, spiando dalla sua bottega*)

SCENA XIII.

DONATO e detti che l'accerchiano.

Tutti Uh! Sì Donato?
Che fuorze meglio nc'avraje pensato?
Viene alla festa?

Ben. Ebbiva tata!

Don. Ah! lloco staje? frabutto! saglie
Ca te vo mammeta...

Rac. *Gra.* *Can.* (Auh! sciorta sgrata!)

Gio. Si sempe tuosto?

Don. Buono viaggio
E devertiteve...

Tutii Viene...

Don. Dammaggio
Vuje mme facite...
(*Dalla casa di Donato partono acute grida, come da persona colta da male improviso e violento. È la voce di Pepparella. Sorpresa universale*)

Pep. Ah! ah! ah! ah!..

Tutti Che so st'allucche?

SCENA XIV.

BENNARDILLO che era salito in casa, ne discende tutto spaventato e tremante, Detti.

Ben. Ah! mamma more!
Don. Uh! bene mio!
Ben. Uh! la scasata...
Tutti Che è stato?
Ben. Zumpe, va ncoppa tata... (*Donato sale in fretta*)
Mammema crepa!
Tutti Ma comme?
Pep. (*dentro*) Ah! ah!..
(*La voce di Donato dentro*)
Don. Oje Peppa! Peppa! (*Tutti sotto la sua finestra gridando*)
Quaccuno chiamma...
Quacche sturzillo cierto sarrà.
(*Ritorna Donato nella massima costernazione*)
Don. Uh! che arroina...
Tutti Va, fatte core!
Don. No brutto moto tene, maressa!
Sbatte qua tenga...
Tutti Llo nzagnatore
Chiammele priesto...
Don. (*Verso l'uscio della bottega del Flebotomista, chiama gridando*)
Oje, D. Libò?...
È asciuto! (*disperandosi*)
Tutti Trovane n' auto mo, mo.
Don. Tu stalle attiento. (*a Benn. Donato via.*)
Tutti Vi che revuoto!
Va, mo partimmo...

SCENA XV.

Sono per avviarsi novellamente, allorchè si presenta sul balcone **PEPPARELLA** senza corpetto - Detti assai sorpresi.

Pep. Chiano, aspettate.
Purzì nce songo, vengo addò jate..
Mo m' arresedio.. (*rientra*)

Tutti Che vene a ddì?

D. Or. Questa è un ossessa..

(*Si presenta Pepparella vestita, portando un giamberghino ed il cappello al figlio, il quale si veste.*)

Pep. Voglio venì..

Ben. Embè lo panteco che t'è afferrato?

Pep. Fuje tutta bobba ppe l'abbiare..

Tutti Ebbiva, ebbiva!..

D. Or. Bel ritrovato!

Ben. Saglimmo, avesse mo d'arrevare..

Tutti Saglimmo..alliere volimmo sta.

Tutti Va corrimmo mo alla festa,
Chisto è tiempo de partire,
Po si assomma lla tempesta,
La facimmo nuje fernire.
Chillo viecchio malenato
Nuje l'avimmo da mparare,
Isso torna disperato,
Nuje nce jammo a mbriacare.
Uh! che vernia! che fracasso
Tutte aunite avimmo a ffa.
Quanto gusto, quanto spasso
L'Archetiello nce darrà.
Jammo priesto, jammo lesto
Tra, lla, lla, lla, lla, lla, lla.

(*Salgono sul carro, che move festosamente tra le grida di gioja*).

Fine dell' atto terzo.

ATTO IV.

Interno di un cortile in un Osteria di Campagna all'Archetiello. Nel fondo un gran portone, con un cancello di legno alto, e che da in un territorio. Verso il lato sinistro dell' Attore una scala di legno praticabile, che arriva sotto il soffitto, e si vedrà una cateratta aperta, da cui si esce su i lastrici.

SCENA I.

Una gran tavola rozzamente imbandita, a cui seggono **RACHELE**, **GRAZIELLA**, **CANNETA**, **MINECO**, **MATTEO**, **GIOVANNI**, **BENNARDIELLO**, **PEPPARELLA**, **D. ORAZIO**, **JENNARIELLO** - Sopra una gran botte, situata verso il lato dritto, mangiano altri popolani, ed altri sopra piccola tavola imbandita - **ANIELLO** porta nella prima tavola un grossissimo piatto di Maccheroni ad uso delle bettole di campagna - Indi porta la carne in un tegame di creta. Tutti mangiano avidamente e bevono dagli orciuoli di creta, in cui versano il vino, che si contiene in alcuni vasi detti pizzipaperi, che sono a ghiacciarsi in una tinozza d' acqua Alcuni suonatori di Mandolino, di Flauto, Cimbasso, Trombone Violino e Chitarra suonano mentre si desina, il motivo della Marcia del Marco Visconti, ed il motivo del Bivacco nell' Elnava, come usano nelle bettole campestri.

Tutti Dell'Archetiello lla taverna ebbiva,
Ebbiva chisto juorno della festa,
Lla mmidia e lo maluocchio non nc'arriva,
Lle venga mo llo piello co lla pesta.
Se campa proprio a sciore
Quanno allo spasso arape chisto core.

Gio. (*alzandosi col bicchiere, e tutti lo imitano*)
Enchimmoce la vertola, vevimmo,
Na vota all'anno assagge st'allegria.
Sciacquammo amice, ca ogge llo tenimmo,
Ca llo penzà a dimane è na pazzia.
Si non nc'è craje contante...
Fatica, mpigna, vinne e tira nnante.

Tutti Ebbiva l'Archetiello e llo sciaquitto!
Chi n'è spassuso campa e more affritto.

Gio. Sciosciate Somma, colate Gragnano,
La Torre e scinne appriesso mano, mano.
Alla salute de l'amice!.

Tutti Sciacqua.

Gio. Ommo non è chi a vevere se stracqua.
Ebbiva, sì, sciacquammo,
Alliere mo alluccammo:
A vevere nisciuno sia noviello,
Strillammo aunite, ebbiva l'Archetiello.
(*Intanto Aniello avrà dato a bere ai suonatori, allorchè avranno finito di suonare.*)

Gio. Guè si Mì, lla vocca arape,
Ntona va, ca mo uce cape
Na canzona, e proprio chella
Che da nuje s'ausa..

Min. È llesta.

Tutti Fatte n'auta veppetella.. (*Mineco beve ad un piretto*)

Min. E chi po accompagna chesta?

Tutti D. Arazio.

D. Or. (*alzandosi da tavola, un poco alterato dal vino, e smanioso per aver troppo mangiato*)
Sono in punto.
Uh! che caldo!.. (*vacillando*)

Tutti Che robb'è?

D. Or. Un vapore! Ohimè.. son giunto!.

Tutti (Comme è nizzo!... è ghiuto già!)
(*D. Orazio sempre alterato, accorda la sua Chitarra, indi accompagna il canto di Mineco*)

Canzone.

Min. Chisto è llo vino de llo Pagliarone,
Chisto se chiamma sana cannarone.
Viene allo ninno, viene mo figliola,
Llo zuco spriemme e cola.
Statte, sta, ca non coce mo llo sole.
Oje figliole..

Gli altri Oje figliole..

Min. Na schiocca fresca fresca de cerase
M'aggio pigliata dinto a no ciardino,

E a na pacchiana po co ciento squase
Nce l'aggio data comme arricordino.
Nfra na sepa annascuso po me metto,
Essa mme dona mpigno llo mazzetto,
Che aveva cogliuto tutte de viole.
Oje figliole..

Tutti Oje figliole..

Min. Rossa, rossa se fa lla pacchianella,
Nninche la schiocca mpietto ave stipata.
Po de llo core sujo na porzioncella
Lla da a llo ninno che l'avea cercata.
E doppo tutto chesto a core, a core
Llo ninno e la pacchiana fanno ammore,
Sotto n'arvolo nzieme e senza sole.
Oje figliole..

Tutti Oje figliole .. (*Tutti ripetono*)
Chisto è llo vino de llo Pagliarone ec. ec.

Tutti Ebbiva, ebbiva l' Archetiello...

Pep. Tengo la panza quanto a na lanterna macena. Lla capa mme rocioleja comme a na palla...

Ben. E la mia vota comme a no mierco. Rachè t' è piaciuto chillo stenteniello stufato?

Rac. M' aggio alleccate lle dete.

D. Ora. (Ohimè! che dolore nel basso ventre, ah! ah! Potessi vedere se all'aria aperta si aprisse il dolore...)

Mat. Addo jate?

D. Ora. Adesso vengo. (*esce pel cancello su la campagna.*)

Rac. (*piano a Giov.*) Si Giovà, vide de parlare alla Siè Pepparella de llo matremmonio mio co llo figlio.

Gio. (*piano*) Aspettammo l'accasione... (*agli altri*) Volimmo saglire no poco ncoppa all'asteco a respirà cchiù auto, e a bedè lle berute attuorno.

Ben. Sì, jammo a bedè sott'uocchio lo catatetere de Napole.

Min. Il craterio, vuò dicere?

Mat. E llà ncoppa seguitammo llo spasso... (*ad alcuni Popolani.*)

Min. Chiammate D. Arazio... chi vole venì ncoppa, o vo ire a spassarse dinto la masseria, fa nzo che lle piace... (*alcuni vanno sulla campagna.*)

Gio. Siè Pepparè, già mme pare de vederte dimane nanze a lla poteca co lla capa nfasciatá.

Pep. Sta vota, llo strangoleo provisoriamente.

Mat. Aniè, fa saglì n'auto poco de vino ncoppa all'asteco.

Ani. Mo vene... (*Entra con un garzone , il quale poi torna con un piretto di vino, e sale.*)

(*Tutti gli attori salgono sui lastrici con una parte dei popolani. Intanto ritorna D. Orazio.*)

D. Ora. Aniello, Aniello? ove sono?

Ani. Ncoppa all'astreco ... Uh! comme state fatto! Che faccia janchiata...

D. Ora. Un orribile indigestione,una maledetta colica.. Vediamo se il moto potesse agire. (*sale in fretta*)

SCENA II.

DONATO, ansante, trafelato e coperto di polvere, portando seco un fascio dell'erba Mercolella.

Don. Ah! ca songo arrevato! E comme, io vaco trovanno ppe tutto lo Pennino llo nzagnatore, accatto no tornese de mercolella ppe darle no decotto, torno, e trovo la chiazza arrecettata, llo niozio mio spaparanzato co llo giovane dinto solamente, e la casa senza essa e llo peccerillo. Addimananno, e llo giovane mme dice ca lla sbriograta e figliemo so venute ccà, ed avevano mmentata lla convurzione ppe farme pacchiano, ed abbiarme. Nfanfaruto comme steva, mme so menato ncoppa a no corribolo, e tanto era l'arraggia e llo stonamiento, che non bolenno m'aggio portato appriesso l'erbaggio. Ma mme serve ppe vennetta ... ccà, mo che ave magnato, ppe forza lle faccio piglià lo decotto. E addò stanno? (*vede la tavola*) hanno fernuto de ciancolià! Ed io sto diuno comme a no cane mazziato.

SCENA III.

ANIELLO, e detti.

Anie. Uh! llo sì Donato ccà? Bemmenuto.

Don. Bemmenuto llo cancaro!

Ani. Nfaccia a buje porto rispetto, ca site n'ommo antico e abbasato. Volite no poco de ravù, no poco de stenteniello, quatt'ossa de pollaste, doje vommecature de pesce? So cose rommase de lla tavola.

(*Voci dentro il territorio, che giuocano alla morra*)

Voci Quatto, sette ...

Altra Cinco, tutte ...

Altra Tengo lo venticinco mmano (*giuocano alle carte*).

Altra Guè! donna de faccia!

Don. Siente, siente sti pierdetiempo!

Ani. Si Donà, facimmoce no toccariello, na jocatella a lle palle dinto alla massaria ...

Don. Aniè mo tte paccarejo ...

(*Si sente dai lastrici un rider forte di smodata allegria, indi le voci che seguono.*)

Tutti sop. Ah, ah, ah, ah ...

Min. Comme è pastosa la siè Pepparella ...

Mat. E propeta bona!

Don. Comme moglierema e bona! è pastosa! Voglio saglì ...

Ani. Che facite si Donà? ... llà llo vino scorre da tutte lle parte ...

Don. Dice buono ...

Pep (*sopra*) D. Arà, volite abballà co mmico lla tarantella all'uso nuosto alla faccia de maritemo, ca vuje site propeto aggraziato ...

Don. Ah! vecchia pazza ...

D. Ora. Volentieri, siè Pepparella. Oggi e giorno eccezionale ... E poi chi sa se il ballo fosse buono per i miei travagliati visceri.

Don. Te voglio fa veni io lli dolure ncuorpo viec-

chio fetente de recotta ... fraceta ... lassame ...

(*Si ascoltano gli strumenti, che suonanc la tarantella napoletana, ed il suono delle naccare e tamburrelli*)

Ani. Stateve ccà ... provita vuosta ...

Don. Ahi ca io mo moro, l'arraggia, lla gelosia ... Aniè, damme n'ajuto ...

Ani. Volite vevere dinto a la tina de lli mule ... ?

Don. Uh! capa mia!.. Ah! ca mo l'afferra ppe li scianche ... lla piglia ppe lle mane ... Mo lla vota attuorno ... la stregne, mo nce l'ave puosto lo moccaturo attorno ... (*facendo tutti i movimenti che si usano nel ballare la tarantella*) Vennetta vennetta ... Aniè non dicere a nisciuno ca songo venuto cca, si no mara all'ossa toje ...

Ani. Me coso tutte cosa (*Donato si nasconde dietro la botte*)

(*Termina la tarantella: Odonsi forti applausi e grida di allegria — discendono tutti ed ed entrano gli altri popolani.*)

SCENA IV.

Tutti in Scena.

Pep. Mme l'aggio fatta n'abballata alla varva de chillo mpiso!

Ben. Ebbiva Mamma ...

D. Ora. Oimè! sono stanco e trafelato.

(*Va ad appoggiarsi con le spalle alla botte, ov'è nascosto Donato — Succedono diversi lazzi che D. Orazio non sa indovinare.*)

Rac. (*piano*) Si Giovà, e quanno parle ppe mme?

Gio. Mo mo (*forte*) Siè Pepparè, venimmo a nuje.. Tu vuò bene a figlieto?

Pep. E che te pare? È asciuto da lle spalle meje...

Gio. Sto povero guaglione è stato sempe nzerrato.

Ben. E pecchesto n'aggio puosto maje carne ncuollo ....

Don. (*nascosto*) Ste doje onze che ne tiene. ne voglio fa cotenelle pe la menesta ... (*fra sè.*)

Gio. Addonca tu nc'aje da mettere no reparo...

Ben. Si Giovà ... che dice ... io non aggio abbesuogno ...

Gio. Ave de cagnà vita. Tu l'aje da nzurare.

Pep. Co tutto lo piacere mio ... e llo patre?

Gio. Quanno nce sta llo conzenzio tujo, chillo de llo patre vene appriesso, e po nce penzo io ...

Rac. E po ste cose l'anno da sapè lle mamme, e no li patre ...

Gio. Che ve pare?

Mic. Dice buono llo Si Giovanne, nzoralo ca accossì pò essere che avascia lla carne de pecora.

Pep. E chi sarria po la zita?..

Gio. È chella (*mostra Rachele*)

Gra. Comme?

Can. Mbomma! sciaqua siè Raziè...

Min. E chessa è prommisa a tte?

Gio. Nce faccio passo ppe cierte ragiune de lle meje... E po io aggio fatto sempre llo prencepale..-

Gra. (Ah! ca mo sconocchio!)

Pep. Resta fatto ...

Rac. Bennardicillo azzeccuso!

Ben. Ficusecca de llo Ciliento!

Gra. Allommanco pigliateme vuje ... io non pozzo stà a spasso.

Gio. Llo borria fa, ma Cannetella mme vo bene, ed ed io lle donco la mano ...

Can. Oh! viata me ... Siacqua st'auta meza Siè Raziè?..

Min. Siè Raziè, nce sto io ...

Mat. Mi, stiennete, dalle la mano ...

Gra. Sto tappo de votta non ffa ppe mme ...

Mic. Tu lle si frate, o llo si chiochiaro?

Mat. Lle songo l'uno, e l'auto secunno l'accasione... Che nce faccio? Essa non te vole.

D. Ora. E ci potrei essere anche io, se Graziella non sdegnasse, mi accomoderei alla meglio.

Gra. Gnorsì me pigliava sto lazzaretto!
Jen. Io songo stato zitto, e giacchè songo stato traduto io pure da lla Siè Cannetella, potesse allommanco mettere n'uocchio ncuollo a buje?
Gra. Si no poco vecchiariello...ma nce voglio penzà..
Rac. Te songo obbrecato de lla vita...
Gio. Abbesogna stennere ncoppa a lla carta sta promessa de matremmonio, azzò Donato vede lla veretà, non fà cchiù chiacchiere, e se farrà perzuadè... D. Arà scrivite vuje.
D. Or. E dove? Il calamajo è sempre meco, ma la carta?
Ani. Volite na carta de maccarune?
Mat. Aspetta... chisto è nu fuoglio, che porto sempre appriesso a requesto ppe l'accorrenzia... Scrivite D. Arà...

D. Orazio avrà cacciato un piccol calamajo d'osso. Dispone la carta su la botte. Tutti gli sono d'intorno.

D. Or. Ed ecco un matrimonio su la botte.
(*Ad un tratto si alza Donato gridando*)
Don. E miettece sto tompagno...
(*tutti retrocedono assai sorpresi alla sua vista*)
Tutti e Coro Uh! uh! Donato!
Ben. Cancaro!
Accise simmo mo.
Don. Viva sto matremmonio!
Tutti (Comme acconcià se po?)
Don. Llo trucco mme facistevo,
Trattato da chiachiello?
A forza vuje corristevo
Cca fora, all' Archetiello?
Crediste muorto a pateto?
Mariteto crepato?
E chisto matremmonio
Avite combenato?
Pep. } Perduono...
Ben. } No, no, cancaro...
Don. N'era aspettato ccà?

Ma so benuto ! e all' aria
Sta carta mo jarrà...
(*Toglie a D. Orazio il foglio , lo lacera, e ne tira i pezzi sul volto di lui.*)

Tutti Ah !..

Gio. }
Min. } Si Donà, arremollate
Mat. } Na vota, atta d' aguanno !
Ani. }

Don. Tutte tradute m' hanno!...
Frabutte tutte !..

Gli stessi E bà... (*spingendolo*)

Pep. (*facendosi animo*) Donà, jocammo spriceto,
Fenimmola mo bona...
Si a chisto matremmonio
Contraste, e non te sona...
Io mo mme voglio spartere
Da tte ppe sempe... Addio...
Va jammo figlio mio,
Ca mammata sta ccà.
Sta vita accossi ponteca
No, non se po tirà...

Tutti Lassate chisto barbaro,
E jatevenne, va...

Don. Ah ! donca no devorzio ? (*interdetto*)
Perdere Bennardiello ?
(Ajemmè ! ca llo cerviello
Ncapo me stà a votà !)

Tutti (*a Rac. e Ben. piano*) Llo fierro è caudo, datece...

Rac. Sentite Si Donà... (*cade alle sue ginocchia*)
Songo a lli piede vuoste...

Ben. Ojè tà non esse tuosto...

Rac. } De chisti chiante nuoste
Ben. } Aggiatece pietà...

Rac. Llo voglio bbene, è l' anema
Da chisto core mio...

Ben. Ppe mme è llo refrigerio...
Crideme, tata, sa.

Rac. Scacciarelo non puoje...

Ben. Io songo figlio, o cuorno?
Rac. Si darmelo non buoje.
Non morarrà stò juorno,
Ed affocarse a mmare
Vedraje sta poverella...
a 2.
Pietà de na zetella
Che s'ha da mmaretà.
Don. (*assai commosso e combattuto da diversi affetti*)
(Che saccio mo? ste lagreme
Me so trasute ncore..
Si annejo, se pote dicere
Ch' io non lle songo gnore..
Ca chisto è figlio a n'auto
Gnernò, non se dirrà.
Mme sento già na chelleta,
Mme scappa a piccià!)
Rac. T'afferra già lo triemmolo,
Ben. Te scappa a piccià?.
(*Donato è commosso tra la gioja ed il pianto, Mineco prosegue*)
Min. Gnorsi, meglio è sentirete
Ebbiva .. Si Donato!
Isso non è chiù lesena,
De tutto s'è scordato..
Llo Cielo sempe bbene
Nfi a mo te sta a mannà...
Co lla famiglia toja
Te l'aje da sfizzià.
Bene aje da fa a llo prossemo,
Llo male che te dà?.
Si no alla casa cauda
Anema e cuorpo và.
(*Tutti osservando la sua estrema commozione*)
Tutti Via mo, tu benedicele,
Auza la mano.. va.
Don. È bero, è chiù che bero!..
Cagnato agg'io pensiero..
Figlie .. mogliera .. abbracciame...

So stato no frabutto.
Quanto patiste, tutto
Io mo ve voglio da..
Auniteve, accocchiateve,
Pozzate mprofecà.

Tutti Ebbiva!..

Don. Io ve rengrazio..
Vita vogl'io cagnà..

Tutti Llo vanto de cagnarete
Pe nuje chisto sarrà.

D. Or. Oh! mi rallegro, un aspide
Più in te non si vedrà.

Rac. Alliero mo mme parpeta
Llo core senza pene,
Nfi a che lo sento sbattere
Te volarraggio bbene.
Io voglio co tte spartere
Lli guste, e lli lamiente,
Ca doppo tanta stiente
Mme te pozz'io sposà.

Ben. Ah! nzieme mo azzeccammoce,
Mme stà abballà llo core..
E quanto primma gnore
Tu famme addeventà.

Tutti.

Pozzate sempe gòdere
Sto juorno accossì bello,
Scordarse l'Archetiello
Da vuje non se potrà.

Un ballo popolare con un quadro di gioja da fine all' azione.

FINE.